

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Miércoles 20 de septiembre de 1995  
Año XCV.— Núm. 29.198

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

## Flórez Valero denuncia ante el Procurador del Común a un alto cargo de Fomento

José Antonio Flórez Valero, hasta el lunes jefe del Servicio Territorial de Fomento, aprovechó la visita de los representantes del Procurador del Común para denunciar irregularidades cometidas por el secretario general de su departamento. El consejero de Fomento, Jesús Merino, ha determinado la suspensión de funciones de Flórez Valero por cuatro años, de acuerdo al expediente disciplinario en el que se considera que ha adjudicado de forma "manifiestamente ilegal" el suministro de combustible a tres parques de maquinaria. El ex jefe de servicio ha indicado que recurrirá esta sanción

con la que, considera, han querido quitarle de enmedio "para que el delegado territorial de la Junta y el secretario general de Fomento sigan campando a sus anchas y cometiendo irregularidad, con la complicidad del consejero que las conoce", asegura refiriéndose a las obras de la gasolinera de Sepúlveda y al suministro en ella.

En la reunión con el asesor del Procurador del Común hizo referencia a una serie de faltas administrativas que ya formuló ante sus superiores en febrero y que han sido desatendidas, como trato vejatorio hacia su persona y falseamiento de autorizaciones.

(Pág. 4)

## El Gobierno tuvo contactos con Santaella como intermediario de Conde

El ministro Belloch ha reconocido que han existido contactos con el abogado Jesús Santaella, como intermediario de Mario Conde, pero sin chantajes ni pactos sobre el caso Banesto o la difusión de documentos sustraídos del CESID. Según "El País", Conde amenazó al Gobierno con divulgar documentos si el Ejecutivo no ponía soluciones a su situación penal y se le ofrecía una compensación económica.

El ex presidente Adolfo Suárez constató la existencia de una reunión con Santaella, en la que le pidió que transmitiera al Gobierno su deseo de entrevistarse con algún ministro porque sabía temas muy delicados de los que quería hablar.

(Págs. 12 y 13)



Mario Conde amenazó al Gobierno con mostrar documentos del CESID.

### AL DIA

7 El Ayuntamiento presenta sugerencias al trazado del TAV.

7 Los párrocos de San Frutos trasladados a Ayllón.

11 Ayudas de la UE contra las catástrofes climatológicas.

14 Los sindicatos cautelosos en las negociaciones sobre Astilleros.

16 Croatas y musulmanes detienen su ofensiva contra Banja Luka.

18 Hoy amistoso entre España y Argentina.



En 1988 se realizó en Segovia una experiencia piloto sobre un juicio con jurado.

AURELIO MARTIN

Aumentan los recursos de apelación en la Audiencia Provincial

## Adolfo Prego duda sobre la eficacia del jurado

El presidente de la Audiencia Provincial de Segovia, Adolfo Prego, se ha mostrado escéptico ante los resultados de la futura implantación del jurado para determinados delitos, institución que comenzará a funcionar el próximo año.

Adolfo Prego estimó que la figura del jurado es un mandato constitucional que se debe cumplir, "pero otra cosa es que la ley que se ha desarrollado sea más o menos correcta".

El titular de la Audiencia Provincial de Segovia señaló que históricamente, a la vista de la experiencia que existe en España, "el resultado del jurado no ha sido óptimo".

"Esperemos añadió que en los tiempos actuales, el resultado sea mejor que el que

se obtuvo históricamente, aunque yo soy un tanto escéptico sobre este particular y habrá que esperar a los resultados".

*El 27 de septiembre serán elegidas las 250 personas entre las que se elegirán los jurados en Segovia*

El próximo día 27 de septiembre, tendrá lugar en la Audiencia Provincial, el sorteo para elegir de entre el censo electoral de Segovia a un total de 250 personas que formarán parte del censo que en su día servirá para la elección de los jurados.

En cuanto a las previsiones de trabajo de la Audiencia Provincial, Prego aseguró que se ha registrado un significativo aumento del número de recursos ante el tribunal, en un porcentaje estimado sobre el 30 por ciento con respecto al año anterior.

(Pág. 5)

## Pujol considera inaceptable que González agote la actual legislatura

El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, ha afirmado que sería "absolutamente inaceptable" que Felipe González decidiera agotar la legislatura y le advirtió que no "entendería" que las elecciones fueran después de marzo. Pujol recordó que CiU ha "colaborado durante dos años con el Gobierno con gran lealtad, en unas condiciones que no sé si nadie más hubiera aguantado, y hemos asumido riesgos políticos muy importantes".

Sobre los Presupuestos, insistió en que CiU no va a cambiar su postura y agregó: "votaremos contra ellos porque creemos que es la única manera de que el Gobierno se dé cuenta que ha dejado de tener nuestro apoyo".

(Pág. 13)



Jordi Pujol.

TELEFOTO

**Miércoles**  
**20**  
**septiembre**

**CALENDARIO**

**PARA HOY:**  
Van 263 días, faltan 102.  
Sol: De 8,00 a 20,16.  
Luna: De 3,41 a 17,44.  
Luna nueva el 24 en Libra.

**SANTORAL**

HOY: Ciro, Miguel, Susana.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: Hernández López, Velódromo, 4. Semiesquina Ezequiel González.

**ADEMAS**

**Educación de Adultos**

El plazo de matrícula se cerrará para la Educación Secundaria el día 22 de septiembre siendo obligatoria la confirmación de matrícula para los alumnos que solicitaron su plaza en junio. El día 25 de septiembre habrá una reunión obligatoria para los alumnos matriculados en el primer ciclo de la Educación Secundaria y el día 26 para los de segundo ciclo. El horario de ambas reuniones será según en el turno en el que estén matriculados.

**Escuela de Danza**

El Ayuntamiento comunica que hasta el día 28 permanece abierto el plazo de inscripción gratuita en la Escuela Municipal de Danz. Más información en la Oficina de Cultura, Azoguejo, 1.

**Concierto por Bosnia**

Mañana, a las 20,30 horas, en el Juan Bravo, concierto de piano por Paolo Bordoni. Organiza UNICEF para recaudar fondos dirigidos a Bosnia. Entrada donativo 1.000 pts. Fila cero. El Conservatorio de Música, en el que estos días el pianista dirige un curso, colaborará con el concierto comprando 50 entradas que estarán a disposición de profesores, alumnos del centro y del curso. De haber más peticiones que entradas se realizará un sorteo a las 12,00 horas de mañana.

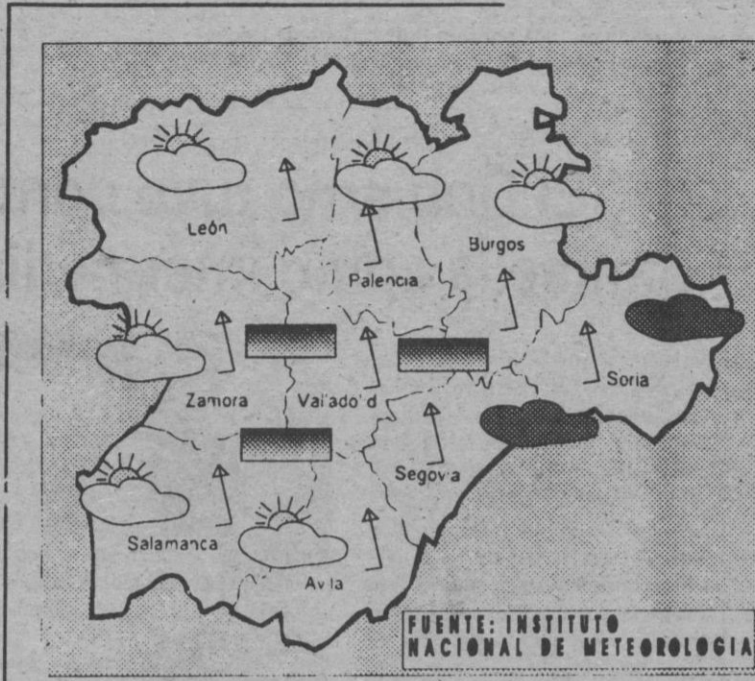
**Relajación**

Mañana, a las 20,00 horas, en la residencia Tagore, conferencia pública a cargo de Ariel Pro sobre "Relajación, concentración y meditación. Aplicación en la vida cotidiana. Como aprovechar sus energías internas". Entrada libre.

**Donantes de sangre**

Hoy, en el centro médico de El Espinar, extracciones de 17,30 a 21,30 horas.

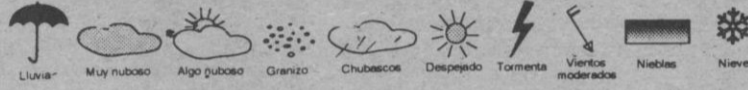
**TERMOMETRO**



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PL./MP
Avila .....	10,1	6,8	0,2
Burgos .....	15,6	6,0	2,4
León .....	14,7	7,2	1,8
Palencia .....	13,9	5,6	3,0
Salamanca .....	13,2	8,2	0,5
Segovia .....	11,6	7,8	1,0
Soria .....	12,7	5,0	1,3
Valladolid .....	15,2	8,0	4,4
Zamora .....	17,0	9,2	4,5

**TEMPERATURAS SIN CAMBIOS**

Hoy, intervalos nubosos con algún chubasco sobre todo en áreas de montaña; brumas y bancos de niebla matinales; temperaturas sin cambios, con máximas comprendidas entre 16 y 18 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 6 y 8 grados; vientos de componente norte, flojos.



**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**La Casa del Siglo XV**

— Fotografía. "Las cajas de Pandora". María José Gómez Redondo. Hasta el 10 de octubre.

**Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)**

— "Substratos y referencias". José Luis Simón. Hasta el 24 de septiembre.

— Pintura. Pilar Chaves. Hasta el 24 de septiembre.

**Sammer Gallery (Juan Bravo, 25)**

— Igor Fomin. Acrílicos sobre lienzo.

**Galería Coscoja**

— "Metantra", de Gregorio Otero (pintura e instalaciones). Hasta el 5 de noviembre.

**Terraza Paraíso. La Cabaña**

— Pinturas, óleos. Arturo Martín. Hasta el 30 de septiembre.

**Casa de los Picos. Escuela de Artes y Oficios**

— Pinturas. Ricardo Cristóbal.

**Bar Santana**

— Pinturas. José María Burgos. Hasta el 2 de octubre.

**Sala Unturbe. Casino de la Unión**

— Artesanía para cambiar el mundo. Intermón. Venta de productos artesanos de la India, Africa y América Latina. Hasta el 27 de septiembre.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de

**EXPOSICIONES**

visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

Exposiciones temporales: — "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes: — "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

**Galería de arte "Zaca"**

— Pedro Fuertes Embid. Hasta el 24 de septiembre.

**CURSOS**

**Graduado escolar**

El MEC comunica a todos los matriculados en las pruebas de madurez para la obtención del título de graduado escolar, que se celebrarán hoy miércoles 20 de septiembre, mañana y tarde en el centro de Educación de Adultos, calle Echegaray, s/n.

**Taller Municipal de Teatro**

Curso escolar 1995-96. Información e inscripciones, hasta el 6 de octubre en iglesia de San Nicolás, Plaza de San Nicolás, teléfono 46 10 24.

**Pruebas de selectividad**

Transporte de alumnos a Cantoblanco, Universidad Autónoma, para la realización de las pruebas de selectividad, los días 20, 21 y 22 de septiembre, por FAMP, MEC y Horizonte Cultural. Lugar de salida y llegada la plaza Oriental, sólo paradas en San Rafael. Calendario y horario: Día 20, salida a las 8,00 horas, llegada a Segovia sobre las 21,00 horas. Día 21, salida a las 7,30 horas y hora llegada Segovia sobre las 14,45 horas. Día 22, salida a las 7,30 horas llegada sobre las 14,45. Los alumnos de

otras localidades deberán estar en Segovia con anterioridad a las horas de salida. Las horas aproximadas de llegada al regreso a Segovia les permitirán organizar el correspondiente transporte de enlace.

**Centros del Cristo del Mercado y El Carmen**

Actividades manuales, corporales y culturales para el curso que comienza. Precio por trimestre: 3.600 pesetas. Matrículas 25 y 26 de septiembre. Más información e inscripciones en los centros, de 10,00 a 14,00 y de 18,00 a 20,00 horas.

**Transformaciones cárnicas**

Curso organizado por el MEC y la Mancomunidad de Municipios del Eresma. Para jóvenes de 16 a 21 años que no posean titulación de BUP o FP. Comienzo el 30 de octubre, duración un año, en Bernuy de Porreros. Contrato de aprendizaje de seis meses en empresas de la comarca, beca de desplazamiento, título reconocido por el MEC. Información e inscripciones en los ayuntamientos de la mancomunidad y en el teléfono 49 71 30 martes y jueves por la mañana.

**Escuela de Magisterio**

Matrícula: Alumnos de 2º y 3º del 25 de septiembre al 6 de octubre. Comienzo de clases: Preprácticas 2º curso el día 21 de septiembre a las 11,00 h. y comienzo curso 1º y 3º el día 9 de octubre a las 10,00 horas. Preinscripción: Fase B, alumnos con COU y selectividad. Plazo para distrito único de Madrid del 27 de septiembre al 3 de octubre.

**Religiosas de Mª Inmaculada**

Cursos de bordado a máquina, corte y confección, graduado escolar, mecanografía, informática y contabilidad informatizada. Información: C/ San Francisco, 58. Tfno., 42 88 10.

**BONOLOTO**

Martes, 19

14	16	28	31
42	Com. 1	Rein. 1	48

Lunes, 18

4	22	23	39	43	44	Com. 1	Rein. 1
---	----	----	----	----	----	--------	---------

Viernes, 15

9	10	13	18	36	39	Com. 1	Rein. 1
---	----	----	----	----	----	--------	---------

Miércoles, 13

17	18	21	32	39	44	Com. 1	Rein. 1
----	----	----	----	----	----	--------	---------

**PRIMITIVA**

Sábado, 16

19	22	26	30	37	41	Com. 1	Rein. 1
----	----	----	----	----	----	--------	---------

Jueves, 14

9	11	17	26	32	39	Com. 1	Rein. 1
---	----	----	----	----	----	--------	---------

**ONCE**

Martes, 19

**93.450**

Lunes, 18  
**59.313**

Jueves, 14  
**09.140**

Viernes, 15  
**37.922**

Serie 178

Miércoles, 13  
**89.839**

## Combatir la corrupción

ANA FERNANDEZ

La corrupción es un peligroso cáncer que puede infectar tanto al sector público como al privado. La facilidad para obtener ventas mediante sobornos crea pasividad y destruye las cualidades necesarias para superar continuamente la noble competencia comercial.

Las ganancias ilícitas de los corruptos son pérdidas para los contribuyentes y un perjuicio para el bienestar material de muchas personas. Lo más frecuente de la corrupción es que se trate de sobornos por parte de proveedores, contratistas, etc., o extorsiones por parte de un funcionario o jefe de compras. No es raro que se den las dos cosas a la vez.

Así, se emplea el dinero para "engrasar" la lenta maquinaria burocrática, a fin de realizar trámites sin retrasos, aunque sean injustos, y obtener resoluciones administrativas, incluso cuando se tiene perfecto derecho a ellas.

Con los pagos ocultos se pretenden concesiones, permisos, nombramientos, calificaciones de terrenos, exenciones, subvenciones, contratos, recomendaciones y favores, informaciones reservadas, etc.

Se ofrece dinero para el bolsillo del sobornado, donativos, regalos, servicios gratuitos, participación en negocios, colocación de personas...

La imaginación de la corrupción es muy activa.

### La espiral de la corrupción

Todas estas prácticas tienen lamentables consecuencias para toda la sociedad por el daño que causan en la vida económica. En primer lugar, fomenta la pérdida de calidad humana y profesional de quienes se dejan corromper. Por parte de los corruptos, la facilidad de obtener ventas mediante sobornos, crea pasividad, al tiempo que destruye las virtudes y demás cualidades necesarias para superarse continuamente en noble competencia comercial.

Donde hay corrupción prosperan los "espabilados" en perjuicio de los verdaderamente competentes, lo que resulta un deterioro real de la competitividad y la eficacia. Y se produce un desprestigio de las compañías o administraciones que acaban alejando a los inversores.

Las repercusiones de la corrupción no se queda en las organizaciones que las padecen. Las ganancias ilícitas de los corruptos son pérdidas para los contribuyentes o accionistas: Un perjuicio para el bienestar material de muchas personas.

Se desarrolla fácilmente una "espiral de corrupción", que tiende a propagar las ineficiencias y las injusticias en

todos los sectores. Se impide la libre competencia, lo que daña no sólo a los competidores, sino a toda la sociedad, que se ve privada de bienes y servicios a precios más bajos o de mejor calidad. Todos estos males se multiplican y se agravan cuando la corrupción se generaliza en un sector de la actividad, por no decir en un país entero.

### Entonces, ¿no se puede hacer nada?

Se sugieren diversos remedios: Los medios de comunicación, deben contribuir a que no se extienda entre el público la resignación, que puede generar en cinismo y así proporcionar excusas para contagiarse de la corrupción.

En cuanto al segundo frente, se atribuye particular importancia a los métodos de vigilancia en las organizaciones, públicas o privadas: inspecciones, intervenciones, auditorías, etc. Estas actuaciones son eficaces, sobre todo porque tienen un notable poder preventivo: "El control es más útil por lo que evita que por lo que descubre".

En cuanto al tercer frente, la lucha no es fácil de organizar. Se destaca la necesidad de enseñar ética: en los institutos de estudios empresariales, en los programas de formación permanente que dan las empresas y en las escuelas de administración pública.

## Banda Municipal de Música

HECTOR GUERRERO NAVARRO  
Asesor Técnico-Musical

D. Juan Tomás Helgueras, profesor del Conservatorio de Música, reflexiona en su artículo del día 8 de septiembre, sobre temas concernientes a la "Banda Municipal de Música de Segovia". Musicalmente hablando, decimos que algunos tocan de oído y en este caso mi colega, pues profesionales somos los dos, ha "escrito de oído".

Veamos: En primer lugar, en Segovia no existe una Banda Municipal de Música, por lo que todos los consejos que da y agradecemos son nulos, al no haber donde aplicarlos. Verá Vd., el Ayuntamiento mantiene desde hace ahora cuatro años un "Taller Municipal de Música", de enseñanza totalmente gratuita. Vd. sabe mejor que nadie que iniciar unos estudios musicales y a los cuatro años hacer actuaciones públicas es, si no imposible, por lo menos bastante arriesgado.

Nosotros tenemos una clase de conjunto instrumental (totalmente necesaria para el estudiante) y en ella vamos montando un repertorio asequible a los alumnos que en ella participan. El Ayuntamiento nos planteó hace ya dos años el hacer alguna actuación en ferias, en la Plaza Mayor. Los alumnos se ilusionaron con ello, pero el profesor, que sabe de las limitaciones, sobre todo en

algunas cuerdas, aceptó la idea del Ayuntamiento siempre que a los alumnos les echaran una mano profesionales o neoprofesionales, al fin de hacer una cosa digna de cara al público. En un principio, actuaron 20 alumnos con otros 20 profesionales. En los últimos conciertos lo han hecho 30 alumnos con solamente 8 profesionales.

Es decir, que los que actúan en la Plaza Mayor y que Vd. llama Banda Municipal en realidad son alumnos del Taller Municipal de Música de Segovia, a los que no se les remunera en absoluto por ello, ya que también reciben una enseñanza totalmente gratuita, además de considerar dichas actuaciones como resultado de las clases de conjunto instrumental.

A los profesionales, como es lógico, se les da una gratificación por su trabajo, viendo que éstos van siendo cada vez menos.

Es decir, en Segovia no hay "Banda Municipal de Música", sino "Taller Municipal de Música". De la creación de la Banda Municipal de Música de Segovia se hablará más adelante, ya que, como muy bien dice Vd. en su artículo, "La existencia de una agrupación musical es un bien innegable". Pero... tiempo al tiempo.

### COMUNICAL

## La UE paliará los desastres agrarios

VICENTE RUIZ DE MENCIA (\*)



El presidente Juan José Lucas estuvo especialmente acertado en su intervención.

El comentario de algunos ministros afirmando "¿cómo están tan mal esos girasoles?" viene a demostrar que la gran diferencia de la agricultura centro-europea con la mediterránea, y con la española y castellana.

Si los ministros sólo han veni-

do a hacer turismo, pues sólo Burgos habrá sido en una parte la beneficiaria de este proyecto de Atienza de traer a su tierra la "cumbre", pero nos da la impresión de que ha habido mucho más.

El presidente Juan José Lucas estuvo especialmente acertado

en su intervención en la cena ofrecida el lunes. Castilla y León tiene en el sector agrario componentes decisivos para su economía, y en ella influyen los sectores del vino, de la patata y el lácteo, en favor de los cuales apostó ante quienes en momentos determinados han aplicado

exigencias no siempre beneficiosas.

### Porvenir agrario

Las subvenciones no han de ser permanentes y la Comunidad reclama un puesto en el porvenir agrario de Europa.

Sólo con el hecho de que los países del Mediterráneo y el Reino Unido estén a favor de la propuesta española para crear un fondo que cubra las pérdidas agrícolas por desastres naturales, creo que se ha dado un buen paso para hacer de esta reunión de la UE una muestra de solidaridad con quienes necesitan de la ayuda de los demás en circunstancias tan importantes como son los daños que el agricultor no puede prevenir.

Lo paradójico es pedir ayudas para la sequía en días especialmente lluviosos en Burgos. El balance de la "cumbre" es positivo desde ese punto de vista y ahora los ministros cuando estén en Bruselas recordarán que nuestro campo tiene enormes dificultades para estar a la altura de los otros, aunque sólo sea por eso de que los girasoles de aquí no ofrecen el aspecto que es deseable, si bien este año la cotización se hallará en un nivel estimable.

El conocimiento de la importancia de la industria agroalimentaria española ha dejado el mejor sabor de boca a los ministros europeos.

(\*) Vicente Ruiz de Mencia es director de "Diario de Burgos".

La primera visita de los representantes de la Oficina de Procurador del Común fue aprovechada por ocho personas o colectivos para transmitir sus conflictos con las distintas administraciones. Entre las personas que esperaban a la puerta del Procurador se encontraba José Antonio Flórez Valero, suspendido desde el pasado lunes de sus funciones como jefe del Servicio Territorial de Fomento, para denunciar irregularidades administrativas cometidas por el secretario general de su departamento.



Antonio Silván, asesor jefe de la Oficina del Defensor del Pueblo, conversando con los ciudadanos.

Recurrirá la suspensión de funciones por cuatro años firmada por Merino

## F. Valero lleva ante el Procurador del Común su denuncia contra altos cargos de Fomento

José Antonio Flórez Valero solicitó ante la Oficina del Procurador del Común que se atiendan las denuncias formuladas contra en el secretario general de Fomento, Juan Carlos Sacristán Gómez y en las que señalaba falsedad en escritos y un trato vejatorio hacia su persona.

Las denuncias fueron presentadas en el mes de febrero y reiteradas posteriormente ante el consejero del departamento, Jesús Merino, sin que, según Flórez Valero, hayan sido tramitadas. Las faltas administrativas detectadas consisten en la denegación, por parte del secretario general, de dietas que previamente había concedido, y su "falsedad" al rechazar las autorizaciones transmitidas. Además ha indicado que el secretario general le remitía escritos "en los que no había la más mínima consideración hacia mí, no ya como funcionario sino como persona, permitiéndose un trato vejatorio".

La reunión de Flórez Valero con Antonio Silván asesor del Procurador del Común y que viajó a Segovia en su representación, se ha producido un día después de que su suspensión como jefe territorial de Fomento se haya hecho efectiva. La sanción firmada por Jesús Merino se ha establecido de acuerdo al expediente disciplinario abierto por la Junta en mayo y en cuyas conclusiones se considera que ha adjudicado a la



Flórez Valero recurrirá la sanción firmada por Merino.

empresa Gasóleos Ava S.A. (Avasa) de forma "manifiestamente ilegal" el suministro de combustible a los tres parques de zona dependientes del Servicio Territorial de Fomento, situados en Segovia, Nava de la Asunción y Sepúlveda.

La investigación interna considera como un hecho probado que la adjudicación no fue publicada en el Boletín Oficial de Castilla y León y que el importe de las facturas correspondientes a los suministros efectuados por

Avasa excedía considerablemente del millón de pesetas, pese a que el suministro de esta empresa había sido suspendido, por orden superior, a los tres meses de su inicio.

Flórez Valero no quiere que su reunión con el representante del Procurador del Común se vea como una medida de "revancha", por el contrario cree que esta actitud es la que están desarrollando altos cargos de la Junta contra él por no participar en actividades, que según sus consideraciones,

pueden constituir delito de prevaricación. De esta forma se refiere "al trato de favor que se ha venido dando a los propietarios de la gasolinera en Sepúlveda, permitiéndose obras que habían sido prohibidas, e intentando obligar a repostar en ella".

### Complicidad de Merino

El hasta esta semana responsable provincial de Fomento ha acusado directamente al delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío y al secretario general de su departamento, pero más aun asegura que se han hecho con la complicidad de Jesús Merino, precisamente el consejero que el pasado viernes firmó su suspensión de funciones por cuatro años. "El consejero estaba perfectamente informado de las irregularidades", asegura Flórez Valero para añadir que "ahora nos han apartado a Félix Albarrán (ingeniero que también ha sido expedientado) y a mí para que ellos puedan seguir campando a sus anchas sin que nadie les sirva de conciencia".

Sin embargo, ha afirmado que recurrirá ante el Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León la sanción impuesta por la Junta, "porque sigo pensando que no he cometido ninguna irregularidad". Además formulará otro recurso para que la sanción no sea aplicada hasta que se solventa definitivamente el primero.

### Una cita mensual con los ciudadanos

Un viaje a Rusia impidió al Procurador del Común, Manuel García Alvarez, acudir a la primera cita de las sesiones mensuales que su despacho realizará en Segovia. En su representación, el asesor Antonio Silván atendió las demandas de un grupo de vecinos de los barrios de San Lorenzo y Gamones, la urbanización "Peñas del Erizo", portavoz del colectivo "Reinserción Social", una vecina de Revenga... Un total de ocho entrevistas realizó en su primer día el asesor jefe de la institución, pero hasta la sede de León desde que empezó a funcionar este año el servicio se han remitido 21 quejas y la suma total en la región ya supera 800. De acuerdo a estos números y a las sesiones que se están realizando en todas las provincias, Antonio Silván, considera que la figura del Procurador del Común es suficientemente conocida por los castellano-leoneses.

Los primeros en solicitar una entrevista han sido los vecinos del barrio de Gamones y de la urbanización de "Peñas del Erizo", de Palazuelos. En ambos casos los vecinos presentaron problemáticas relacionadas con el abastecimiento de agua.

Los vecinos de San Lorenzo, concretamente de la zona denominada "El Terminillo" mostraron sus temores de perder su vivienda en función del Plan Especial que ha presentado el Ayuntamiento. "Nos obligan a hacer obras en una calle y no las podemos hacer porque la misma exigencia tiene contradicciones, como que deben de realizarlas los propietarios de viviendas de 700 metros y nosotros no tenemos esa superficie, asique pueden expropiarnos", aseguraban los vecinos, que no entienden "como antes nos consideraban el último arrabal de la ciudad y ahora quieren que nosotros lo transformemos en una zona residencial".

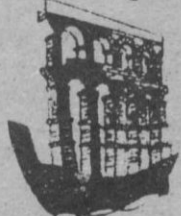
Las reuniones en Segovia permiten un trato personal con los ciudadanos que se sienten dañados por actuaciones de la Administración pero no aceleran el proceso habitual de las quejas remitidas al Procurador.

#### INDUSTRIAL COMERCIANTE

aumenta tus ventas  
y tus beneficios  
haciendo publicidad en

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

#### Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades

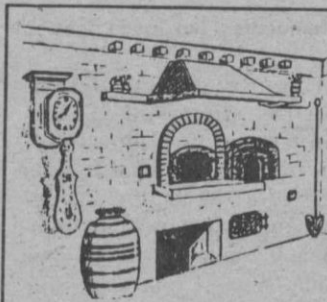
**Y ASADOS EN  
HORNO DE LEÑA**

c/ Joaquín María López, 30

Teléfono 543 30 43

c/ Lope de Rueda, 4

Teléfono 575 69 16



La Bodeguilla  
del Portico Real

EL LUGAR IDEAL PARA MERENDAR

Deguste sus exquisitas tapas y raciones  
entre amigos y en un cálido ambiente.

El presidente de la Audiencia Provincial de Segovia, Adolfo Prego, se ha mostrado "escéptico" ante los resultados que pueda ofrecer el

jurado, que se implantará a partir del uno de enero para determinados delitos. En base al censo electoral de Segovia, el próximo día 27 se

celebrará el sorteo para elegir a los 250 jurados, que participarán en unos cinco juicios al año que se desarrollarán por este sistema.



Juicio experimental con jurado, celebrado en la Audiencia Provincial de Segovia, el 15 de diciembre de 1988.

## Aumento de impagados y confianza en la Justicia

A.M.

El presidente de la Audiencia Provincial de Segovia, Adolfo Prego, no encuentra explicación al hecho de que haya más asuntos civiles por pleitos y conflictos de intereses de carácter privado dentro de la provincia.

Adolfo Prego añadió: "No puedo saber la razón. Si es debido a que hay problemas económicos y, por tanto, un aumento del número de impagados; o por la existencia de una mayor confianza en los servicios de la Justicia, como consecuencia de la ampliación del número de juzgados y del hecho de que Segovia no tiene retrasos realmente importantes, salvo casos puntuales".

Sobre si la Justicia en Segovia cuenta con los medios adecuados para un correcto funcionamiento, Adolfo Prego respondió afirmativamente "si se compara con lo habitual, aunque no con lo que sería ideal ni en Segovia ni en ningún lugar de España".

Sobre este aspecto consideró idóneo que se informatizara y se dotara de bases de datos más completas de las que dispone actualmente la Audiencia Provincial.

### Disminuye la delincuencia

Al hablar de la delincuencia, el titular de la Audiencia dijo que no ha aumentado sustancialmente el número de y, lo que significa que la seguridad ciudadana en Segovia no ha incrementado.

Según Adolfo Prego, el número de asuntos criminales ha descendido y, por ejemplo, el número de enjuiciamientos en materia de tráfico de drogas ha disminuido.

"La criminalidad en Segovia —afirmó— no ha aumentado o está una cota más baja que anteriormente, mientras que la coordinación con las fuerzas y cuerpos de seguridad es adecuada y, tanto la Guardia Civil como la Policía Nacional funcionan correctamente y la colaboración es muy buena".

### Aumenta la litigiosidad

De entre todos los recursos que llegan ante la Audiencia Provincial, de acuerdo con su presidente, cerca de un 90 por ciento son asuntos de carácter civil, "pues ha aumentado mucho la litigiosidad, el número de pleitos, y, sobre todo, el número de recursos de apelación contra sentencias dictadas por los juzgados en demandas de reclamaciones de carácter civil".

Sin embargo, en opinión de Adolfo Prego, los asuntos penales "no han aumentado sustancialmente y más bien se han quedado estabilizados".

El presidente de la Audiencia Provincial dice que aumentan los recursos de apelación

## Prego se muestra "escéptico" acerca de los resultados que pueda ofrecer el jurado

AURELIO MARTIN

En unas declaraciones realizadas a este periódico, Adolfo Prego, estimó que la figura del jurado es un mandato constitucional que se debe cumplir, "pero otra cosa es que la ley que se ha desarrollado sea más o menos correcta".

"Entiendo que es mejorable en muchísimas cosas; y en cuanto al grado de confianza en la institución habrá que esperar a sus resultados", agregó.

El titular de la Audiencia Provincial de Segovia señaló que históricamente, a la vista de la experiencia que existe en España, "el resultado del jurado no ha sido óptimo".

"Esperemos —añadió— que en los tiempos actuales, con un mayor nivel cultural y de desarrollo social, el resultado sea mejor que el que se obtuvo históricamente, aunque yo soy un tanto escéptico sobre este particular y habrá que esperar a los resultados".

El próximo día 27 de septiembre, tendrá lugar en la Audiencia Provincial, presidido por su secretaria, Celia Salvador Milla, el sorteo para elegir de entre el censo electoral de Segovia a un total de 250 personas que formarán parte del censo que en su día servirá para la elección de los jurados.

### Cinco juicios

Esa cifra se ha obtenido al multiplicar por 50 el número de juicios de competencia de jurado, una media de cinco, que se prevé que se van a celebrar el próximo año en la Audiencia segoviana.



FERNANDO PENALOSA

La Ley del Jurado es mejorable en muchos aspectos, según Prego.

Adolfo Prego explicó que el día del juicio se hace una segunda selección para que designar a los nueve miembros que integren el jurado, quienes entrarán en sala para celebrar la vista correspondiente.

Los miembros del jurado valorarán las pruebas que se practiquen en el juicio oral en su presencia y luego tendrá que determinar, contestando a un cuestionario, en párrafos nu-

merados y separados, extraído de los hechos afirmados por las partes, lo que considera que es cierto o no.

Una vez determinado lo que está probado y lo que no, emitido su veredicto de culpabilidad o de inocencia, al juez le corresponde calificar jurídicamente y fundamentar la sentencia con arreglo a Derecho, basada en los hechos declarados por el jurado que, de esta manera, sustituye al tribunal

## Nuevo horario de autobuses para Selectividad

F.S.

La Asociación de Estudiantes Horizonte Cultural ha modificado finalmente los horarios de los autobuses que transportarán a 160 alumnos del total de 240 segovianos que tendrán que realizar las pruebas de Selectividad en la Universidad Autónoma.

De esta manera, tras alertar a la Dirección Provincial de Educación y a la Federación de Asociaciones de Madres y Padres de Alumnos (FAMPA) del escaso tiempo que habría para realizar el viaje si se mantenía el horario previsto inicialmente, se ha adelantado en media hora la partida, a las 7.30 de la mañana. El regreso se efectuará hoy aproximadamente a las nueve de la noche, mientras que mañana y el viernes, se prevé que sea alrededor de las 14'45 horas.

En algunos sectores de la asociación de estudiantes se registra cierto malestar, debido a que la Delegación Provincial de Educación y la FAMPA han organizado y notificado los viajes sin tener en cuenta la opinión de Horizonte Cultural. Algunos de sus miembros han declarado a esta Redacción que se sienten utilizados "como una agencia de viajes".

La modificación, decidida durante la tarde de ayer, no pudo ser notificada a tiempo a los interesados, por lo que esta mañana, los tres autobuses han partido a las ocho de la mañana, con el riesgo de que los alumnos no llegaran a tiempo de realizar la primera parte de las pruebas.

En lo referente a las paradas que realizarán los autobuses durante el trayecto, solo se mantiene la prevista en San Rafael, donde se recogerá a 12 estudiantes.

La campaña de viviendas de alquiler para jóvenes "evita los abusos"

## Unos 300 jóvenes encuentran piso a través del Consejo de la Juventud

La campaña de viviendas de alquiler para jóvenes cumple este año su tercera edición en Segovia. Tanto los propietarios como los estudiantes se benefician de ella, los primeros al alquilar sus casas con facilidad y comodidad, los segundos evitando los abusos.

F.S.

La asociación "A flote" y el Consejo Local de la Juventud organizan por tercer año consecutivo, la campaña de viviendas en alquiler para jóvenes, —de la que se espera que hagan uso más de 300 jóvenes—, con el objetivo de crear una bolsa inmobiliaria de aquellas viviendas cuyas condiciones sean más económicas y favorables para los estudiantes que deciden pasar el curso en Segovia.

Se trata así de evitar los abusos y aumentos de precio de los alquileres que se producen en algunos casos por parte de algunos propietarios.

La condición indispensable para formar parte de la base de datos, —que aún está abierta—, es que las ofertas se fijen siempre por debajo de los precios considerados por el consejo "de mercado", cifrados en torno a las 50.000 pesetas mensuales para los pisos, y entre 15.000 y 20.000 pesetas para las habitaciones, que pueden doblar su precio en el caso de que al huesped se le ofrezca además pensión completa.

### Tres habitaciones

En la sede del Consejo Local de la Juventud se puede consultar esta base de datos que contiene toda la información sobre



Reyes Barreno, coordinadora de la campaña.

JUAN MARTIN

las características de las viviendas, el número de personas que podrían ocuparla, —habitualmente viven juntos tres o cuatro estudiantes—, su precio de alquiler mensual, y otros detalles que puedan ser de interés al futuro inquilino.

La vivienda que más se ofrece por los propietarios segovianos en esta campaña tiene tres o cuatro habitaciones, calefacción central y, aunque no se puede decir que estén total-

mente dotadas, suelen contener algún mueble.

Se pretende que las personas de la tercera edad sean uno de los grupos que oferten en mayor cantidad pisos o incluso habitaciones de sus propias casas.

Para incentivar a este grupo, el consejo ha iniciado conversaciones con los diferentes CEAs de la ciudad, con la intención añadida de dar mayor sentido social a la campaña.

## Un piso para cada tres estudiantes

F.S.

La campaña comenzó con la búsqueda de arrendatarios el pasado día 1 de julio, y a pesar de la escasa difusión publicitaria con la que ha contado, se espera mantener o superar las cifras de las dos ediciones anteriores, en las que se superaron los 300 demandantes. Mientras, la oferta existente en el Consejo Local de la Juventud hasta el momento, es de cien pisos, es decir, a cada tres demandantes, les corresponde un piso.

El alquiler de habitaciones individuales, cuenta en este momento con una oferta ligeramente inferior a la de los pisos, aunque los responsables de la campaña aseguran que se duplicará en fechas próximas, cuando los jóvenes que alquilan viviendas, deciden ampliar el número de habitantes de la misma casa, con el fin de compartir gastos.

Algunas familias alquilan habitaciones, compartiendo la casa con el estudiante, lo que supone para ellas una importante fuente de ingresos extras.

En ocasiones se dan casos "curiosos", como lo son propietarios que exigen el pago a diario de las habitaciones, los que ceden el ático de su vivienda unifamiliar, ocupando ellos la parte de abajo, o las familias que tienen como único recurso económico la renta dejada por el estudiante que vive en su casa.

## Paolo Bordoni: "El público segoviano es como el de cualquier otra sala de Europa"

FATIMA MARTIN

Mañana jueves, día 21, tendrá lugar un concierto de piano en el teatro Juan Bravo organizado por la delegación de UNICEF en Segovia.

El precio-donativo por entrada es de mil pesetas y la recaudación será destinada íntegramente a la campaña de ayuda que UNICEF viene desarrollando en solidaridad con madres y niños bosnios. Quien lo desee puede abonar una cifra mayor y también se puede ingresar en la cuenta 1027386, de la Caja de Ahorros de Segovia.

Los patrocinadores del acto son la Diputación Provincial, la Junta de Castilla y León, el Conservatorio de Música y la Caja de Ahorros de Segovia.

La actuación correrá a cargo del prestigioso catedrático del Conservatorio de Milán Paolo Bordoni, quien en estas fechas imparte un curso de nominado *Curso Internacional de Interpretación Pianística*

en el Conservatorio de Segovia.

No es la primera vez que el concertista ofrece un concierto de ayuda: uno para la FAO por el hambre en el mundo y otro para *Amnesty International*. Bordoni se refiere al respecto: "Para nosotros, los músicos, tocar de vez en cuando para una causa tan importante y tan especial supone un privilegio y un honor".

### Bordoni en Segovia

Tampoco es la primera vez que Bordoni interpreta en Segovia, ciudad que ya visitó el año pasado con motivo del curso. En este sentido, afirma: "Tanto me gustó Segovia que he vuelto con mucho gusto".

En cuanto al público segoviano, el músico opina que se comporta igual que el de cualquier otra sala de Europa.

Un total de 15 alumnos de toda España siguen sus lecciones magistrales. En principio, las clases tienen una dimensión in-

ternacional, pero este año los extranjeros que se inscribieron no han podido acudir. El precio de la matrícula es de 30.000 pesetas.

El concierto de mañana constará de dos partes: una primera dedicada a Beethoven, en la que interpretará un rondó y una sonata entre otras piezas, y una segunda parte, que el propio autor califica como "más espectacular y refinada" y que únicamente contendrá vales franceses de Debussy y Ravel. Este último compositor cerrará la velada.

Paolo Bordoni confiesa que ha tenido mucha suerte con sus maestros y afirma que todos ellos han sido mujeres, la primera de ellas su madre. De la misma manera, añade que la diferencia entre alumnos y alumnas surge cuando carecen de talento: "Las mujeres tienen otro sentido y otra voluntad, pero si no hay talento, las chicas son un desastre".

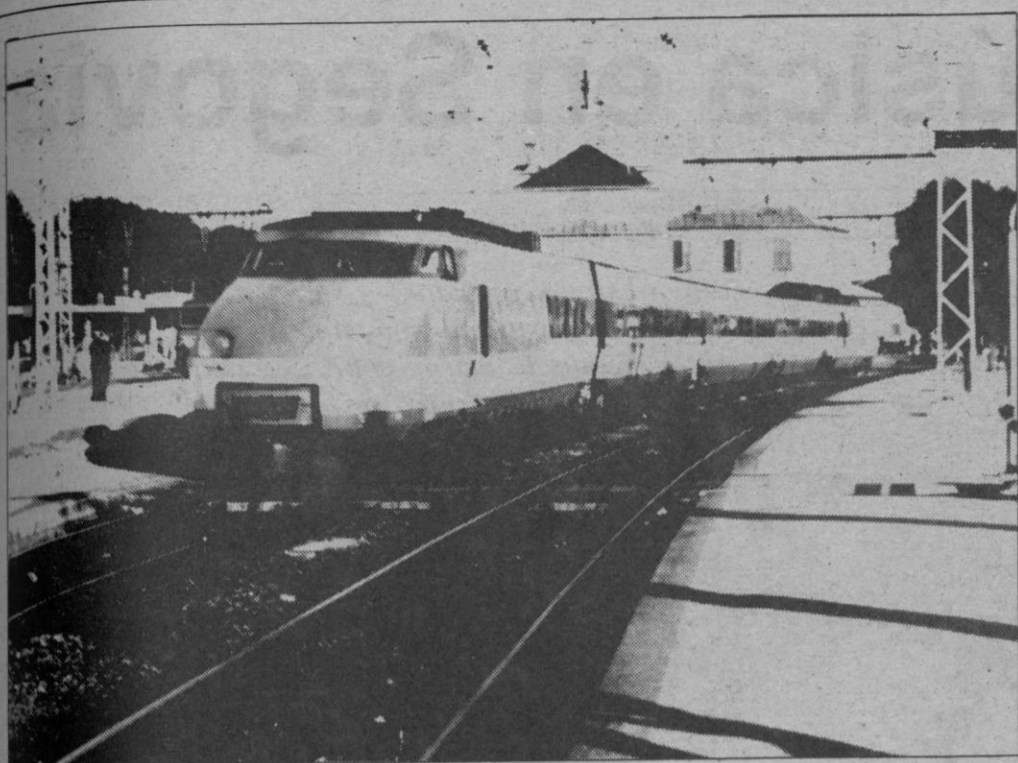
## EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

## D<sup>a</sup> Domiciana Cantalejo Arranz

(q.e.p.d.)

Testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.



El Tren de Alta Velocidad causará un significativo impacto ambiental, según el informe.

Los técnicos centran sus sugerencias en aspectos medioambientales

## El Ayuntamiento pedirá que se solapen los trazados del TAV y de la variante

El Ayuntamiento de Segovia pedirá al Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA) el solapamiento de los trazados de la variante de Segovia y de la línea de alta velocidad entre Madrid y Valladolid, en el tramo comprendido entre las carreteras CL-601 y la N-110. Los técnicos municipales centran sus sugerencias en los aspectos relacionados con la conservación del entorno natural.

M.G.

El informe elaborado por los técnicos de la sección de Urbanismo Felipe Arroyo, Manuel Marcos y Leopoldo Yoldi fue presentado ayer al equipo de Gobierno en su habitual reunión semanal, y será enviado próximamente a la Dirección General de Política Ambiental del MOPTMA para que sea incluido en el informe sobre la evaluación de impacto ambiental del trazado del Tren de Alta Velocidad.

El informe sugiere que el Ministerio considere el solapamiento del trazado del ferrocarril previsto con el de la circunvalación de la ciudad en el tramo comprendido entre las carreteras CL-601 y la N-110. Los técnicos aseguran que en esta zona —próxi-

ma a la cola del pantano de Revenga y que finaliza en el término municipal de La Lastriilla— debe analizarse si desde el punto de vista medioambiental es más conveniente hacer coincidir ambos trazados, decantándose inicialmente por el solapamiento de ambos trazados, aunque recomendando a su vez un estudio pormenorizado de esta medida.

### Preservar la sierra

Otra de las zonas en las que los técnicos municipales hacen especial hincapié es el tramo comprendido entre las carreteras N-603 y CL-601, —en el que el trazado prevé la construcción de un túnel de 20 kilómetros que enlace Madrid con Segovia— que en su opi-

nión es el "cordón umbilical" que une Segovia a la sierra, en el que confluyen aspectos de interés especial como la cacaera del Acueducto, la cacaera de Navalcaz, el cordel de Santillana y el entorno visual de la sierra de Guadarrama.

En este sentido, el informe sugiere que el tratamiento se realice de forma que minimice su incidencia en la zona afectada, garantizando la continuidad del trasiego de personas y animales por un paseo peatonal "muy concurrido" como es en la actualidad el cordel de Santillana.

A nivel general, los técnicos subrayan en su informe la importancia de los aspectos paisajísticos del entorno de la sierra, solicitando que el trazado del TAV cuide el tratamiento de vistas desde el ferrocarril como la visión del trazado con el fondo serrano desde la ciudad, recomendando que se cuiden aspectos como boca de salida del túnel, desmontes, taludes o viaductos.

## Los párrocos de San Frutos serán finalmente trasladados a Ayllón

M.G.

El Obispado de Segovia ha decidido finalmente el traslado a Ayllón de los sacerdotes Miguel Ángel Torrego y Juan Aragoneses, que atienden desde hace 17 años la parroquia de San Frutos, en el barrio de La Albuera.

Aunque sus deliberaciones tienen carácter secreto, el pasado lunes tuvo lugar la reunión del colegio de consultores de la Diócesis, en la que previsiblemente se trató este asunto.

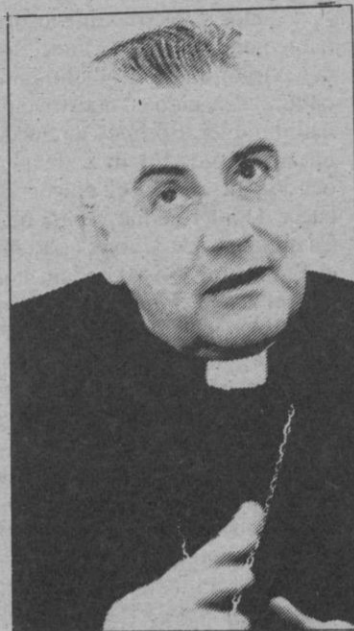
Fuentes próximas al obispado afirmaron que la decisión final se ha adoptado "teniendo en cuenta las opiniones de todos", señalando que a la parroquia de San Frutos "se le va a tratar bien, como al resto de las parroquias de la Diócesis". "A la gente se le ha valorado y se han escuchado sus opiniones —afirmaron las citadas fuentes—, pero hay que seguir la dinámica de algo que es normal en cualquier Diócesis".

Otras fuentes consultadas por esta redacción eludieron hacer comentarios sobre el tema, manifestando su deseo de no "engrandecer aún más este asunto, puesto que los ánimos están muy caldeados".

### Resignación y decepción

Por su parte las comunidades de San Frutos, Tabanera y Palazuelos, en las que trabajaban los sacerdotes que serán trasladados, han manifestado su "gran decepción" por la decisión final del Obispado, afirmando que ésta es acatada "no con gusto, sino con resignación".

En un comunicado remitido a EL ADELANTADO, los vecinos de esta parroquia manifestaron que después de la reunión mantenida con el obispo "tendría en cuenta nuestra opinión



JUAN MARTÍN

El obispo Luis Gutiérrez.

si nos escuchaba y conocía nuestras razones, nuestros proyectos y nuestra realidad tendría en cuenta nuestra opinión, que no es más que la de los fieles a quienes en teoría el clero debe prestar su servicio".

"Nos ha resultado muy triste comprobar —afirman en el escrito— que en lo que un momento nos pareció cercanía, interés y responsabilidad ¿fue simplemente diplomacia?"

Por otra parte, destacan la "contradicción" que supone el hecho de que la Iglesia pide "responsabilidad y participación a los fieles, y luego no los tiene en cuenta". "No pretendemos juzgar al señor obispo sólo por este hecho; pero no obstante tenemos esperanza en que no siempre las cosas van a ser así —concluye el escrito—. Afortunadamente, los cargos pasan pero las obras quedan".

EL  
COBRADOR  
DEL FRAC®  
COBRO DE  
MOROSOS  
(983) 37 48 44

INMOBILIARIA  
MANSINO  
¿SE LA  
COMPRAMOS!...

Oferta de Acciones Telefónica

# Quedan 4 días para comprar con preferencia.

4%  
Descuento

DESDE 50.000 PESETAS.

Sólo quedan 4 días para comprar Acciones Telefónica con preferencia. Hágalo ya. Todos aquellos que formulen su mandato de compra antes del 25 de septiembre, tendrán preferencia en el prorrateo de acciones.

\* sobre el precio de cotización

\*\* acciones que mantenga la acción, al menos, durante 12 meses.

El fondo de inversión de esta oferta ha sido registrado en la CNMV

\*\*  
Acción  
Gratis  
1x20

ACUDA A SU BANCO, CAJA O SOCIEDAD Y AGENCIA DE VALORES A COMPRAR SUS ACCIONES TELEFÓNICA. Dése prisa. Si no, puede quedarse fuera.

SÓLO TIENE HASTA EL 25 DE SEPTIEMBRE.

Infórmese en el 900 700 700.

(24 horas al día, todos los días de la semana)



Telefónica

Crece el valor de la comunicación

# Paco y la música en Segovia

**D**ESAPARECIDO el inolvidable D. Luis Felipe de Peñalosa, Paco es incuestionablemente el mejor conocedor del extraordinario florecimiento cultural acaecido en nuestra ciudad durante el primer tercio de nuestro siglo. En más de una ocasión he tenido el placer de hacer de intermediario para que Catedráticos de Universidad — el Prof. José Luis Abellán, por ejemplo: una primera autoridad científica en historia de la cultura y del pensamiento español — pudieran encontrarse con Paco en Segovia, en quien buscaban información cabal sobre la peripetia vital segoviana de Blas Zambrano, Machado, los Zuloaga, Alfredo Maquerie, Dionisio Ridruejo... etc. Sobre esto he leído más de un texto salido de la brillante pluma de Paco y le he escuchado alguna conferencia.

Pero el propósito de estas líneas no es glosar las cualidades de Paco en los terrenos ya mencionados, sino subrayar precisamente, primero, sus singulares conocimientos de cultura musical y, segundo, su contribución al fomento de Segovia como centro musical con proyección nacional e internacional.

En cuanto a lo primero, no es cuestión de perder el tiempo detallando cómo Paco es un respetable conocedor del acervo musical formado a lo largo de los siglos — de todas maneras, no es intrascendente señalar que desde 1941 ha sido socio de la Filarmónica Segoviana, fundada en 1906—. Sí quiero, sin embargo, poner de manifiesto que la sensibilidad musical de Paco se corresponde con la de una persona culta y hasta fina. Con ello quiero decir, en substancia y ejemplificando, que no es precisamente "El sitio de Zaragoza", interpretado por una rondalla de bandurrias con acompañamiento de arónicas y acordeón, el tipo de obra que le place insertar en un programa de concierto.

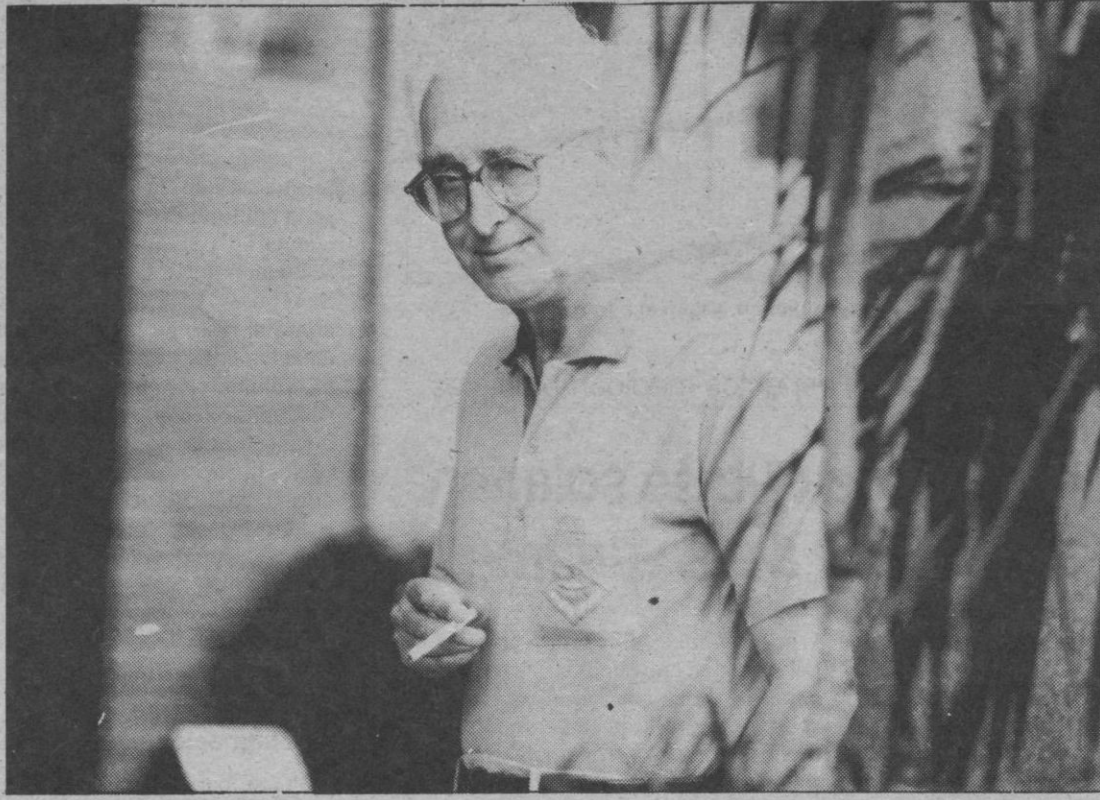
En lo tocante a lo segundo —su ejecutoria al servicio del fomento de Segovia como ciudad musical—, nadie ignora que desde la creación de la Semana de Música en 1970 y del Festival Internacional en 1974 ha sido el Director de ambos eventos. En el decurso de tantos años al frente de tan complejas y delicadas responsabilidades, se ha forjado como competente conocedor de lo que yo llamaría "sutiles hilos que rigen la gestión y realización de las manifestaciones musicales a nivel nacional e internacional". Los economistas llamarían a esto un "activo" de muy costosa y larga gestación: digno, por tanto, de protección.

Y es que es muy importante tener en cuenta que los "artistas" —en este caso, los músicos, pero en realidad todo profesional que goce de prestigio reconocido— no atienden siempre a consideraciones de índole institucional, y ni siquiera económica, a la hora de decidir dónde, cómo y cuándo van a actuar. Las entidades políticas en cuanto tales —Ayuntamientos, Diputaciones, los partidos... etc.— les impresionan más bien nada: en todo caso, tan-

*Naturalmente, Paco es D. Francisco de Paula Rodríguez Martín. Desde hace ya muchos años aprecio en Paco su amplia cultura, sus dotes de escritor —con el refrando de los premios de*

*reconocido prestigio ganados—, su sensibilidad literaria, su conocimiento no adquirido en guías de turismo sobre las urbes de Italia (compartimos este fervor) y Grecia.*

ANGEL GARCIA SANZ  
Catedrático de Universidad Académico de San Quirce



to menos cuanto de mayor reconocimiento artístico gozan. Lo mismo cabe decir en lo tocante a los millones del caché. Les impresiona más "la calidad" de las personas que les demandan.

Estas veleidades, estos "caprichos" de los creadores de cultura tienen un fundamento lógico implacable, esto es, nacido del sentido común: las entidades políticas son justamente eso, políticas, y a nadie sorprende que puedan estar dirigidas por personas carentes de cultura. Las personas que las rigen son sencillamente las que figuran en las listas electorales más votadas que han sido

confeccionadas por partidos políticos, que no por instituciones culturales o científicas (Academias, Universidades, Fundaciones Culturales, Ateneos... etc.).

Por todo ello, yo creo que las instituciones políticas segovianas —es diferente en este contexto quiénes las personalizan y el signo político de las mayorías que las gobiernan— no obrarían con prudencia y sentido de la realidad si no tuvieran en cuenta —perdón por la inelegancia de la expresión, pero la sacrificio a la eficacia expresiva— los servicios que el "activo"-Paco, que a lo largo de tantos años han con-

tribuido a gestar, puede seguir prestando a Segovia en la larga marcha comenzada hace más de veinticinco años por hacer de nuestra ciudad también un centro de proyección nacional e internacional en la parcela concreta de la cultura musical. Y es que Paco acaba de ser destituido como Director del Festival y de la Semana de Música.

Estoy convencido de que ello no supone que se vaya a prescindir del "activo"-Paco. Fórmulas administrativas dignas para hacer posible que continúe aportando su cualificada colaboración son muchísimas, aunque



no sea en el papel de Director. El Sr. Alcalde incluso ha sugerido alguna en declaraciones a la prensa recogidas por este periódico. Yo creo en la sinceridad de D. Ramón Escobar al prometerse así. Y creo que D. Ramón Escobar no ha hablado por hablar porque tengo constancia personal de que está convencido de verdad de que sólo la cultura puede salvar a Segovia, y de que se esfuerza por plantear iniciativas nuevas y prometedoras al respecto: es el primer Alcalde que, en su condición de Presidente de la Comunidad y Tierra de Segovia, ha tomado la iniciativa de crear un nuevo museo permanente sobre el tema de "LA TRASHUMANCIA Y LA ANTIGUA INDUSTRIA TEXTIL DE SEGOVIA". Y está dando pasos adecuados para lograrlo!

Por lo demás, no hay que dudar de que la nueva Consejera de Cultura de la Junta de Castilla y León, D<sup>a</sup> Josefa Fernández Arfe —universitaria de profesión y, en concreto, Catedrática de Economía Aplicada (buena conocedora, por tanto, de la importancia de disponer de "activos")— se habrá percatado ya de que lo realizado hasta ahora en Segovia en el terreno de la cultura musical bajo la "batuta" de Paco tiene una proyección claramente superior al horizonte propio de las instituciones local y provincial. El desarrollo de sus potencialidades a nivel internacional —Madrid está ahí mismo—, nacional e internacional exige, por tanto, la colaboración e intervención crecientes del gobierno regional.

No es por el camino del asado de lechones y lechales por el que Segovia pueda ir muy allá —;muy bueno sobre esto lo escrito por Pedro Emilio Espinosa de Andrés ("Segovia como donajo") en la edición segoviana de "El Norte de Castilla" del pasado día 13, pág. 19!—, dado que los profesionales de la hostelería de Cuéllar de Peñafiel, Sepúlveda, de Aranda, de Lerma, de Covarrubias... —no sigamos: infinidad de localidades de Castilla y León, y de las regiones limítrofes— no son menos hábiles en su oficio que los de Segovia. Ahora bien, es muy difícil encontrar en el mundo un lugar más a propósito para escuchar la "Música Acuática" o la "Música para los reales fuegos de artificio" que la explanada de la Fuente de los Baños de Diana de los jardines del Palacio de La Granja. Otro tanto sucede con el caso de la música medieval y cortesana del XV y XVII en el Alcázar. O un ballet con el fondo de los arcos del Acueducto. Y tantas y tantas músicas buenas en tantos y tantos sitios insólitos que están en Segovia. Ene este orden de cosas Segovia goza de "ventajas comparativas" que la hacen invencible. Este es justamente el camino por el que ha estado avanzando. Paco desde hace más de un cuarto de siglo.

¡Paciencia, Paco! Somos legión los que estamos convencidos de que "Eppur si muove".





# VILLA DE CUÉLLAR



Mariano Redondo y César Blanco, presidente y vicepresidente de la ACC, respectivamente.

## El Ayuntamiento organiza la primera marcha cicloturista denominada "El Henarillo"

S.G. La Concejalía de Cultura, Juventud y Deporte ha organizado una marcha cicloturista bautizada con el nombre de "El Henarillo", por realizarse el domingo siguiente a la romería de El Henar cuando se celebra una fiesta menor en honor de la Virgen "El Henarillo". La marcha se hará sobre una distancia de 35 kilómetros.

El recorrido se iniciará el día 24 a las nueve de la mañana en el parque de San Francisco. La ruta trazada pasará por Vallelado, San Miguel del Arroyo, Victoria del Henar, santuario de El Henar y final en Cuéllar. Colaboran en esta actividad nueve empresas cuellaranas.

La marcha tendrá dos niveles de velocidad, lento y mo-

derado, y no tiene carácter de competición.

Los interesados en participar pueden realizar las inscripciones hasta el día 22 en el Ayuntamiento o en las tiendas de deporte Olallo, Salamanca y Gioeco, y en Moto Pez Sport y Motocicletas San Andrés.

La cuota de inscripción es de 500 pesetas e incluye seguro, avituallamiento, asistencia mecánica, y recuerdo de la actividad. Esta marcha cicloturista "El Henarillo" está reservada para personas mayores de 15.

Es obligatorio el uso de casco protector y el respeto por el medio ambiente y la naturaleza es un punto básico del reglamento. Su incumplimiento supondrá la expulsión automática de la actividad.

El objetivo de la ACC es mejorar la cualificación profesional

## Los comerciantes organizan un curso de técnicas de venta directa

La Asociación de Comerciantes Cuellaranos (ACC) ha organizado un curso de técnicas de venta directa dirigido preferentemente a los comerciantes miembros de la asociación. El curso comenzará el día 25 de septiembre y el objetivo principal del mismo es mejorar la cualificación de los profesionales del pequeño comercio. Esta actividad está subvencionada por la Dirección General de Comercio de la Junta de Castilla y León.

S. GUIJARRO

El curso tiene una duración prevista de 50 horas y finalizará el 24 de octubre. El número de plazas disponibles es de 15 y serán adjudicadas por riguroso orden de inscripción. Según Mariano Redondo, presidente de la Asociación de Comerciantes de Cuéllar (ACC), el curso está abierto a todos los comerciantes, pero tendrán preferencia los que estén asociados a la ACC.

Redondo manifiesta que una de las funciones principales de esta asociación es la formación de sus afiliados en todos los aspectos relacionados con el comercio "y por ello la ACC ha organizado desde su fundación el mayor número de este tipo de actividades, porque somos conscientes de los problemas que tiene planteados el pequeño comercio y la necesidad imperiosa de mejorar la preparación de los comerciantes".

### Carácter gratuito

El plazo de inscripción para participar en el curso finalizará el próximo jueves día 21 y las solicitudes deberán ser presentadas en el establecimiento "La Peluquería" Chorretones 9, o en el centro de enseñanza donde será impartido el curso, "Studio 21",

mente nos han concedido este marketing directo. No obstante, somos conscientes que la ACC es una asociación pequeña de las existentes en Castilla y León, y las solicitudes son muchas", afirma Redondo.

La ACC fue fundada a principios del año 1994 y cuenta con más de 80 comerciantes asociados. Desde su creación ha organizado diversos cursos para sus afiliados y realizado campañas de promoción de compra en el comercio local con sorteo de regalos.

El objetivo principal de la ACC es defender los intereses del comercio local y ofrecer cada vez mejores servicios a los compradores.

### Programa propio

Según el plan del curso se pretende que los asistentes aumenten su especialización comercial y sean capaces al final del mismo de desarrollar un programa propio de marketing directo adaptado a su negocio.

El presidente de la ACC, Mariano Redondo, afirma que este curso es uno de los más interesantes organizados por la asociación de comerciantes locales y que es el único que ha sido concedido de los seis solicitados a la Dirección General de Comercio de la Junta.

"Dentro de los fines de la ACC uno de los fundamentales es el de la formación de nuestros asociados y por ello intentamos organizar todo tipo de cursos y cursillos. Solicitamos en su momento esos cursos, pero por problemas presupuestarios única-

## El jueves finaliza el plazo para participar en el concurso fotográfico "Fiestas de Cuéllar"

S.G. A las 13 horas del próximo jueves día 21 finalizará el plazo de presentación de originales para participar en el concurso fotográfico "Fiestas de Cuéllar", organizado por el Ayuntamiento. Esta novena edición del concurso cuenta con premios en metálico por valor de 60.000 pesetas.

El tema único del concurso son las fiestas de Cuéllar, aspectos taurinos y tradiciones, y se admiten todas las técnicas fotográficas en blanco y negro o color. El jurado estará formado por los miembros de la Comisión de Fiestas, un fotógrafo y un pintor. Los criterios de calificación

estarán basados en las técnicas fotográficas y estéticas junto con los valores tradicionales de las fiestas.

Cada autor podrá presentar hasta cinco obras. Las fotografías premiadas quedarán en poder del Ayuntamiento y el fallo del jurado será dado a conocer el día 22.

Con todas las obras presentadas la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento cuellarano organizará una exposición en el patio del edificio consistorial entre el 23 de septiembre y el 6 de octubre. Los premios serán entregados el día 23 a las 12 de la mañana en el acto de inauguración de la exposición.

## FORESTACION

REALIZAMOS PLANTACIONES EN TODA ESPAÑA

Disponemos de más de 15 millones de plantas de todas las especies solicitadas por la Administración: Encinas, Alcornocos, Pinos, Fresnos, etc...

Hacemos todos los trámites necesarios para la concesión de ayudas y financiamos toda la operación sin coste alguno para Usted.

Realizamos también todo tipo de proyectos y obras de jardinería, paisajismo y medio ambiente en general.

### "EL EJIDILLO" VIVEROS INTEGRALES



c/ Real, s/n - 40389 Valdesimonte (Segovia)  
Tel.: (921) 12 13 80 - Fax: (921) 12 13 83

Delegación en Madrid:

c/ Juan Hurtado de Mendoza, 19, 1º B - 28036 Madrid  
Tel.: (91) 350 21 32 - Fax: (91) 350 24 99

### Cambio de domicilio

La empresa constructora GARCIA Y CECILIA, S.L., comunica su cambio de domicilio social de la C/ Regimiento de Artillería 44, nº 5, de Segovia, a la C/ Obispo Quesada, 24, semisótano nº 27, de Segovia.

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
¡AL CONTADO!

SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

## Finalizaron las fiestas destacando entre los actos la procesión y los Cirios

MEDIA LUNA

Finalizaron las fiestas patronales de la villa, habiéndose desarrollado diversas actividades.

Lo que más destaca de estas fiestas es el apartado religioso, pues no en vano el solemne novenario sirve de preámbulo, abriendo paso a las procesiones de la patrona la Virgen de la Soterraña, y a los Cirios, ofrenda a la Morenita de origen medieval en la que todo el pue lo participa, y que en un ambiente de fervor oye cantar en absoluto silencio, al son de la pandereta, las coplas a la Soterraña, silencio interrumpido con vítores, por el numeroso público, dedicados a la patrona. Por cierto, el boletín informativo de la Asociación Española de Cronistas Oficiales publica en su número 6 un artículo sobre "Los Cirios, fiesta religiosa medieval" del cronista oficial de la villa Felipe Molinero Rodríguez, en el que se detalla en qué consiste esta fiesta, cómo se desarrolla, las coplas y el origen medieval.

Pero además de todo esto, hubo pregón de las fiestas a cargo de Loyola de Palacio, bueno y breve, invitando a todos a la sana diversión. Hubo también cine, conferencias, exposiciones, ofrenda de flores a la Soterraña, danzas, teatro, zarzuela o "género chico", deportes,

juegos autóctonos... Y ¡cómo no!: toros.

Una novillada en la que los toros fueron mansos "de solemnidad". El novillero David Montero muy mal y su cuadrilla, peor. El otro novillero Rubén Prieto de Campaspero cumplió y en el segundo toro de su lote (se salvó de la quema) logró los dos apéndices del astado. El rejoneador Sergio Vegas estuvo digno, dando una vuelta al ruedo.

### La banda de Coca

La becerrada del día siguiente resultó fría, sosa y aburrida, alargándose el festejo más de lo previsto. La novillera Carolina Yuste dio la impresión de ser la primera vez que se ponía delante de un novillo, no teniendo escuela y sí mucho miedo. Las cuadrillas locales dejaron mucho que desear, recibiendo clases en el coso para ver cómo podían solventar el caso, salvándose dentro de la desafortunada actuación la de Alfredo López que hizo lo que pudo.

Entre festejo y festejo, la banda de Coca no faltó a su cita (y son ya 29 años), amenizando las fiestas un año más, junto a los dulzaineros y demás conjuntos musicales que pusieron las notas alegres de pasacalles, jotas, pasodobles y demás sonos musicales.

Pinceles  
Marinos

POESÍA

M<sup>ra</sup> TERESA SEGURA

**LA ESCRITORA DEL PUEBLO.** — En la contraportada de este libro poético, la escritora M<sup>ra</sup> Teresa Segura ya nos dice: "Marinera sin velero dicen al verme pasar. No saben los de secano que en mis ojos llevo el mar...". Quiere esta autora, segoviana de adopción y de vocación, cantar a todos los mares de España a través de bellos poemas, donde también se entremezclan las pinceladas de color inspiradas en los atardeceres segovianos o en los trigales mecidos por el viento... Paisajes familiares en el álbum creativo de M<sup>ra</sup> Teresa. "Pinceles marinos" es un canto al amor, a la belleza, a las gentes. Reflejos de un sentimiento infinito. Este, su segundo libro que casi agota su primera edición, atrae a todos, como afirmó su prologuista, Dr. García del Real, quien añadió: "Cantar a la mar en la forma que los hace M<sup>ra</sup> Teresa, es como cantar al cielo".

CONDADO DE CASTILNOVO

El recinto del castillo fue el escenario elegido por "Castilnovo"

## Unas 600 personas se dieron cita en el II Festival Hispano-Mexicano

Se celebró en el recinto del castillo de Castilnovo el II Festival Gastronómico Folclórico Hispano - Mexicano. La asociación cultural hispano - mexicana "Castilnovo" pretende con este y otros actos que organice fomentar las relaciones entre españoles y mexicanos.

J.E.

El objetivo está cumplido. Las banderas de España y México juntas, presidieron una bella jornada, donde se respiraba un ambiente de hermanamiento entre dos pueblos tan distantes, acercados de la mano de la asociación cultural hispano mexicana con José Gárate como alma de todo ello.

Estuvieron presentes, entre otros, por parte española el vicepresidente de la Junta de Castilla y León, Jesús Merino, y el alcalde de Segovia, Ramón Escobar. La parte mexicana ha estado representada por el agregado cultural de la embajada y miembros de la asociación de estudiantes mexicanos en España, entre otros.

En torno a 600 personas se dieron cita para asistir a unos actos que comenzaron a las 13,00 horas con una misa de campaña, contando con la participación del mariachi Mescal. Una enorme cruz de 12 metros de altura y la Virgen de Guadalupe presidieron el altar, y de fondo el bello castillo de Castilnovo, cuya construcción se atribuye a Abd-al-Rahman que fue morada de muchos reyes españoles, entre ellos los Reyes Católicos.

Las puertas del castillo estuvieron abiertas durante todo el día para que los visitantes pudieran disfrutar de esta bella fortaleza-mansión en cuyo interior se puede contemplar una importante biblioteca con varios miles de volúmenes sobre temas de México y un museo de artesanías. El almuerzo en el recinto ferial estuvo amenizado por la tuna segoviana del Colegio Universitario Domingo de Soto, a lo que siguió un gran espectáculo.

En todo momento reinó un gran equilibrio de presencia hispano-mexicana. Por un lado la comida, en la que se alternaban los judiones de La Granja con birria o el ponche segoviano con el helado de mango. Lo mismo ocurría con las bebidas donde se daban la mano el tequila o la margarita con los vinos de Rueda o de la Ribera del Duero, entre otros. Y el espectáculo no podía ser menos participe de este perfecto equilibrio. Alternaron sus actuaciones el trío de dulzaineros de Segovia, Bernardino Barrera y su mariachi Mescal; Patricia Baeza en canción española, Sonia Faus-



El castillo fue testigo de la misa y del resto de las actividades.



El grupo de danzas de Cantalejo tras su actuación.

to con el mariachi Charros de España y el grupo de danzas de Cantalejo.

### Al 50 por ciento

En la asociación cultural hispano-mexicana Castilnovo se da la circunstancia de que los propietarios del castillo de Castilnovo son al 50% españoles y mexicanos y teniendo en cuenta el gran significado histórico y cultural que tenía el castillo, les parecía impropio darle un destino distinto al de ser un foco de promoción cultural. En virtud de eso y teniendo en cuenta la nacionalidad de los socios, según las declaraciones hechas por José Gárate para este diario, "por el profundo amor de los mexicanos hacia España y de los españoles hacia México se pensó fundar una asociación que promoviese al máximo las relaciones entre estos dos países".

Con tal motivo se ha conformado un plan de actuación cultural con un soporte físico como es el castillo de Castilnovo, como sede de la asociación, y logístico como es el trabajo de los asociados. Anualmente la asociación rea-

liza ocho tipos de actuaciones idénticas en ambos países. Según Gárate, una es "el significado histórico riguroso, pero al mismo tiempo el paralelismo, incluso los contrastes entre México y España".

Por otra parte, se realizan cursos monográficos que tratan de profundizar en un mejor conocimiento mutuo. Todos los años se realizan cinco campamentos a los que asisten niños mexicanos y españoles. El campamento es ya una expresión de sincretismo cultural e interpretación histórica porque según José Gárate "la historia hay que asumirla conjuntamente. No se pueden fomentar divorcios por interpretaciones históricas que en su día tuvieron razones de enfrentamientos y que siglos después ya no deben tener ese significado, sino todo lo contrario."

Con tal motivo la asociación cultural organiza este tipo de festivales en ambos países, que no son más que unas jornadas de convivencia, presidido siempre por un equilibrio en la presencia tanto española como mexicana.

CUMBRE EN BURGOS

Cerca de 50.000 millones serán invertidos hasta 1999 en medidas preventivas concretas

# La UE creará un fondo común de ayudas contra las catástrofes climatológicas

Los ministros de Agricultura comunitarios, reunidos en el Consejo informal que se ha celebrado en Burgos estos días, han adoptado una "posición común" sobre la necesidad de que los agricultores y las diferentes administraciones sean responsables de realizar el esfuerzo preventivo necesario para evitar las catástrofes climatológicas en la agricultura. El comisario de Agricultura, Franz Fischler, aseguró la aportación de cerca de 50.000 millones de pesetas hasta 1999, procedentes de la reserva estructural de la UE para invertirlos en medidas preventivas concretas.

Burgos. (Ical).— Según explicó el ministro español, Luis Atienza, tras la conclusión del encuentro, el sentimiento común entre los participantes es que la lucha contra las inclemencias climatológicas necesita de un esfuerzo colectivo que implique tanto a agricultores como a las administraciones local, regional, nacional y comunitaria, para desarrollar medidas comunitarias de tipo preventivo y paliativo.

Entre esas medidas, a las que se ha asegurado el apoyo de los fondos estructurales europeos, destacó las que obligarán a los agricultores a adoptar unas decisiones de cultivo más adecuadas para la reducción de riesgos y en función del clima, y a las administraciones para apoyar las infraestructuras alternativas que permitan una buena planificación hidráulica (en el caso de la sequía) y que preparen mejor las explotaciones para enfrentarse a situaciones críticas. A la prevención, Atienza añadió las actuaciones paliativas "que aminoren el efecto sobre la actividad y la renta de los agricultores y el capital productivo que se deriva de estas catástrofes".

En este apartado, la UE quiere implicar a las administraciones autonómicas y nacionales, aplicando el principio de subsidiariedad, y asimismo en cumplimiento de los tratados de la Unión y bajo el amparo del principio de solidaridad.

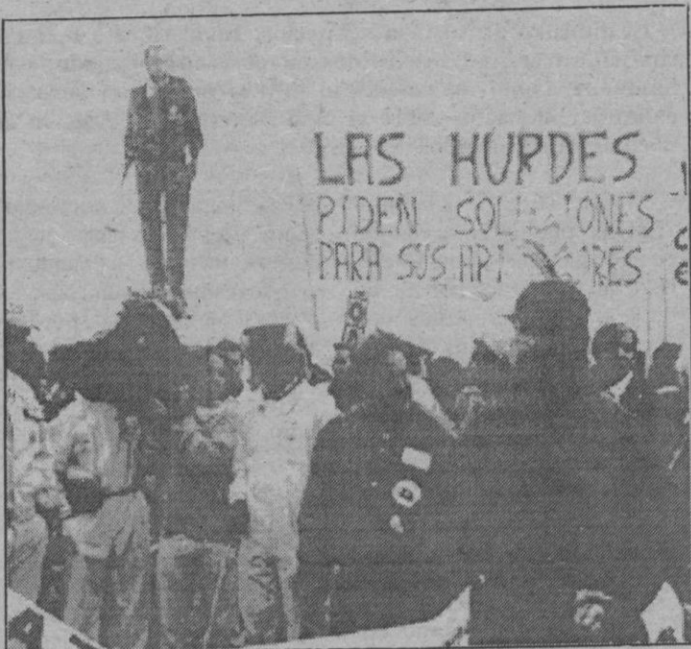
"Es necesario encontrar el equilibrio entre subsidiariedad y solidaridad para que quede

plasmado en el futuro en decisiones concretas propuestas por la Comisión", afirmó Atienza. Junto a este equilibrio en las medidas, el comisario europeo de Agricultura, Franz Fischler, sugirió la necesidad de crear reglas conjuntas coordinando políticas nacionales en prevención de daños naturales.

### Carácter preventivo.

En el capítulo financiero, el ministro burgalés señaló que las diferentes delegaciones expresaron la necesidad de que se utilicen los mecanismos existentes en la UE "para realizar estos apoyos de carácter extraordinario".

En este sentido el Consejo de Ministros acogió la propuesta española de crear una iniciativa comunitaria para catástro-



Agricultores protestan en Burgos por la situación del campo.

TELEFOTO EFE

fes climatológicas que se nutra de los fondos adicionales previstos en la PAC. Dentro del capítulo de iniciativas, el comisario de Agricultura aseguró la aportación de cerca de 50.000 millones de pesetas hasta 1999, procedentes de la reserva estructural de la UE para invertirlos en medidas preventivas concretas.

Respecto a la reforma de la OCM de las frutas y hortalizas, Fischler anunció que la Comisión ve razonable que el primer 5 por ciento de rebasamiento de las cuotas de producción no se traduzca en penalizaciones para el país productor, sino que solidariamente todos los miembros de la UE soporten esa penalización.

## Concentración de miles de agricultores

Las organizaciones agrarias COAG, ASAJA y UPA se mostraron favorables a la propuesta española de crear un fondo comunitario de ayudas contra las catástrofes climáticas en la agricultura.

A las entrevistas mantenidas por los representantes sindicales con el ministro Luis Atienza y el comisario europeo de Agricultura, Franz Fischler, se sumaron cerca de tres mil agricultores convocados por ASAJA a primera hora de la mañana y por COAG al mediodía, frente al hotel donde se celebra la cumbre. Los agricultores si-

tuaron pancartas reivindicativas sobre la situación del campo español y soportaron a lo largo de la mañana una fuerte lluvia y bajas temperaturas e intensas medidas de seguridad. Los manifestantes pretendían hacer llegar a los ministros comunitarios la difícil situación que vive el agro español, castigado por la sequía entre otros aspectos, y la necesidad de una redistribución de los presupuestos de la UE que favorezca y tenga como principal destinatario al agricultor frente a los propietarios.

Las posturas tanto de Pedro Barato como de Eduardo

Navarro, máximos responsables de ASAJA y COAG respectivamente, fueron totalmente opuestas en lo que se refiere a la reforma de los mercados del vino, frutas y hortalizas. Ambos pidieron al ministro y al comisario europeo un incremento de los fondos para abordar estas reformas y se negaron a que cada país productor cofinancie estos cambios. El representante de ASAJA criticó por su parte la falta de conocimiento del campo español del comisario comunitario, mientras que Navarro afirmó que la PAC favorece a los países del norte.

## BREVES

• **Reunión de alcaldes del PP.**— El vicepresidente de la Junta, Jesús Merino, advirtió en Salamanca que los ayuntamientos populares tendrán dificultades para aplicar en 1996 el programa electoral con el que ganaron las elecciones de mayo, por la situación presupuestaria que han heredado de los anteriores mandatarios municipales. Merino realizó estas declaraciones al término de la reunión de los alcaldes del PP de las capitales de la región y de Aranda de Duero.

• **II Plan de Salud.**— La Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta iniciará la próxima semana una rueda de reuniones con responsables del INSALUD para coordinar y consensuar las actuaciones de ambas administraciones, sobre todo en lo que se refiere al II Plan de Salud de Castilla y León, que será presentado, previsiblemente, durante el último trimestre de 1996.

• **Picos de Europa.**— Los consejeros de Castilla y León, Asturias y Cantabria pedirán hoy al Ministerio de Agricultura y Pesca (MAPA) la retirada de la Ley de Picos de Europa y su Plan de Ordenación de Recursos Naturales (PORN), ya que "no sirven" e invaden competencias ya transferidas a las comunidades autónomas, que son, a su juicio, las únicas responsables de la gestión del territorio del parque. Esta es la propuesta conjunta que los responsables de los tres gobiernos autónomos implicados presentarán hoy al secretario de Estructuras Agrarias, Carlos Tío, y que fue acordada ayer en una reunión celebrada en la localidad cántabra de Potes entre los consejeros de Castilla y León, Francisco Jambrina, Asturias, Luis Peláez, y Cantabria, José Luis Gil.

• **Ayudas por heladas.**— El consejero de Agricultura de la Junta, Isafas García Monge, suscribirá hoy miércoles varios convenios con entidades financieras para que éstas concedan créditos preferenciales a los beneficiarios de ayudas previstas por la Administración para paliar los daños ocasionados por las heladas, que se otorgan en las zonas donde las pérdidas superen el 50% de una producción normal. Las ayudas previstas consisten en préstamos a cinco años.

Trabajamos por el futuro de miles de familias del Tercer Mundo

Ingresos: Caja Madrid Ag. 0605 de.21 c/c 6005465263

intermón FUNDACIÓN PARA EL TERCER MUNDO

Tel. (91) 518 01 58

Quiero recibir información de INTERMÓN  
Nombre: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Población y CP: \_\_\_\_\_  
Provincia: \_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_ 3107-54  
Compañía de crédito: \_\_\_\_\_  
Al: \_\_\_\_\_

## EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

### D. Julio Hernández Gil

(Q. E. P. D.)

Testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por su eterno descanso, y también al personal del Hospital General de la Seguridad Social.

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
CONSULTE NUESTRAS OFERTAS EN PAGINAS FINALES

Lea  
  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Solana, a favor de que los papeles estén bajo el control del Gobierno

Madrid (Efe).— El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, defendió ayer que el Gobierno "haga todo lo posible" para que documentos que afecten a la seguridad del Estado "estén bajo control". Tras conocer las informaciones sobre un supuesto chantaje de Mario Conde al Gobierno, Solana puso énfasis en la obligación del Ejecutivo para recuperar ese material.

En rueda de prensa, el jefe de la Diplomacia española puso énfasis en que el Gabinete no cederá a chantaje alguno y que el único objetivo es tener controlados los documentos relativos a la seguridad del Estado.

Por su parte, el secretario general del Portavoz, Miguel Gil, confirmó que el Gobierno ha mantenido contactos en las últimas semanas "dirigidos a recuperar documentos que podrían haber sido sustraídos y podrían afectar a la seguridad del Estado". En la sesión informativa semanal en Moncloa, Gil afirmó que "no ha habido nunca negociación" en este sentido y que la "obligación" del Gobierno es "encontrar y recuperar dichos documentos con dos límites: el respeto a la legalidad y la no aceptación y el rechazo categórico de todo tipo de presiones".

Conde amenazó al Gobierno con divulgar documentos del Cesid, según "El País"

## Belloch confirma que hubo contactos con Santaella sin chantajes ni pactos

El ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, confirmó ayer que han existido contactos con el abogado Jesús Santaella, como intermediario de Mario Conde, pero sin chantajes ni pactos sobre el caso Banesto o la difusión de documentos sustraídos del Cesid.

Madrid (Efe).— El diario "El País" publicó en su edición de ayer que Mario Conde amenazó al Gobierno, por medio de personas interpuestas, con divulgar documentos sustraídos en el Cesid si el Ejecutivo no ponía en marcha soluciones a su situación penal y se le ofrecía una compensación económica. En la información se asegura que las gestiones llegaron, por medio del abogado del coronel Juan Alberto Perote, Jesús Santaella, hasta el presidente del Gobierno, Felipe González, con quien se entrevistó el pasado 23 de junio.

También hubo contactos desde el entorno de Mario Conde con el ex presidente del Gobierno Adolfo Suárez; el ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch; el ex ministro José Barrionuevo; el director del gabinete de la Presidencia, José Enrique Serrano, y el director del "ABC", Luis María Ansón. A todos

ellos, Santaella, en nombre de Conde, les había hecho llegar las exigencias del ex banquero que se resumen en una búsqueda de soluciones a su situación penal, incluyendo el cambio del juez instructor García-Castellón por Moreiras, y una compensación económica de 14.000 millones de pesetas.

Santaella, en rueda de prensa, aseguró ayer que Felipe González reconoció en la reunión entre ambos que la intervención de Banesto fue "un error" y ofreció buscar soluciones, incluso compensaciones económicas para Mario Conde. El letrado, que en marzo se había reunido con Belloch, y en febrero con Barrionuevo, dijo desconocer las razones por las que el Gobierno quería reparar las consecuencias del caso Banesto y negó que sus contactos tuvieran relación alguna con documentos del Cesid.

Según el abogado, Perote no



TELEFOTO EFE

Santaella: "González reconoce que intervenir Banesto fue un error".

sustraído ningún documento del Cesid, y además, señaló, las conversaciones con intermediarios del Ejecutivo comenzaron cuando no había estallado el escándalo de las escuchas. Negó que los abogados

de Conde, el propio ex banquero o el coronel Perote, hayan cometido "chantaje, coacción o presión", y afirmó que "nos hemos limitado a intentar disminuir el clima de crispación de la vida nacional".

COMPRE UNA PARA  
SUS FAMILIARES

# SEGOVIA EN PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

Cada jueves con su ejemplar

de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**

(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

Moneda  
300 ptas.

+ 90 ptas. del periódico

EMISIÓN  
EXCLUSIVA  
Y LIMITADA



Junta de  
Castilla y León

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

PP e IU consideran muy graves estos contactos

## Suárez afirma que la iniciativa de la entrevista partió de Santaella

El ex presidente del Gobierno Adolfo Suárez confirmó ayer, por medio de una nota, haberse reunido con el abogado Jesús Santaella, pero puntualizó que la entrevista se celebró a petición del letrado.

Madrid (Efe).— En relación con la información del diario "El País", Suárez reconoce que mantuvo una entrevista "hace bastantes meses" con Jesús Santaella. "El señor Santaella, antiguo colaborador mío en mi etapa de presidente del Gobierno, pidió verme —afirma Suárez— para hablarme de cuestiones profesionales, en su opinión, importantes".

Según Suárez, en la entrevista el abogado "me informó de que tenía conocimiento de temas muy delicados de los que quería informar al Gobierno y me pidió transmitiera a éste su deseo de entrevistarse con alguno de sus miembros". "Hablé del tema con el señor presidente del Gobierno, —concluyó Suárez— y le sugerí la conveniencia de que el Gobierno recibiera al señor Santaella, cosa que se produjo posteriormente".

La reunión a la que se refiere Adolfo Suárez tuvo lugar el 23 de junio pasado y en ella, según publica "El País", estu-

vieron presentes Felipe González, el ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, y el abogado Jesús Santaella.

Tanto el PP como IU consideran "muy graves" estos contactos y esperan que el presidente del Gobierno acuda por propia iniciativa al Parlamento para dar explicaciones sobre este caso. El diputado popular Federico Trillo calificó de "asunto serio" la existencia de posibles negociaciones entre el Gobierno y Conde, mientras que el coordinador general de IU, Julio Anguita, consideró que el hecho de que González haya accedido a esas conversaciones significa que "algo tiene que tapar".

### Archivo Manglano

La Sala de lo Militar del Tribunal Supremo ha archivado las diligencias que seguía contra el general Emilio Alonso Manglano, ex director del Cesid, por considerar que no existen indicios de que haya cometido delito en relación



Adolfo Suárez.

A.S.

con la posible revelación de secretos cometida por su subordinado, el coronel Perote.

Fuentes jurídicas informaron de que la resolución, que será notificada hoy, determina que la causa "se archiva y no se incoan diligencias de procedimiento alguno".

## Jordi Pujol considera inaceptable que González agote la legislatura

Washington (Efe).— El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, afirmó ayer que sería "absolutamente inaceptable" que el jefe del Gobierno, Felipe González, decidiera agotar la legislatura y le advirtió que ni CiU, ni él personalmente, "entenderían" que las elecciones fueran después de marzo. Algunos miembros de la dirección del PSOE, que se reunió el lunes en Madrid, sugirieron a Felipe González que agotara la legislatura porque una vez que CiU ha roto el pacto sobre el calendario electoral ya no es necesario convocar elecciones, según indican algunas informaciones.

El presidente catalán, que se encuentra en Washington en una visita de una semana para promocionar las inversiones catalanas, afirmó que le parecería "absolutamente inaceptable" que las elecciones se convocaran después del 24 de marzo". Pujol recordó que CiU ha "colaborado durante dos años con el Gobierno con gran lealtad, en unas condiciones que no sé si nadie más hubiera sido capaz de aguantar, y hemos asumido unos riesgos políticos muy importantes". "Desde ese punto de vista —agregó Pujol— lo que yo no entendería y tampoco no haría ningún esfuerzo de comprensión es que las elecciones generales no fueran como más tarde el 24 de marzo".

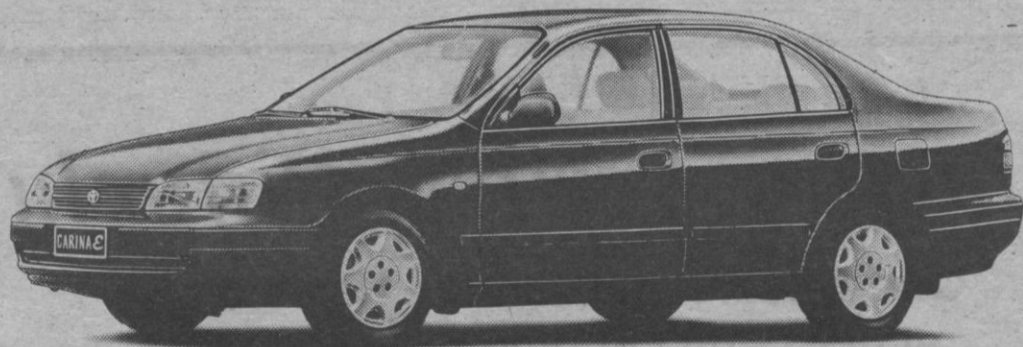
El político catalán añadió que una vez que CiU haya votado contra el proyecto de ley de Presupuestos, "no es verdad que las cosas vayan a ser iguales". En ese contexto, Pujol insistió en que CiU no va a modificar su postura y agregó: "votaremos contra los Presupuestos de 1996 porque creemos que es la única manera de que el Gobierno se dé cuenta que ha dejado de tener nuestro apoyo".

### Autonómicas

En Madrid, diputados y senadores de CiU dan por hecho que el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, convocará las elecciones autonómicas en Cataluña para el próximo mes de noviembre. Así se desprende de las opiniones de los parlamentarios de CiU consultados ayer por Efe y que prefirieron guardar el anonimato a la espera de que sea el propio Pujol el que anuncie próximamente la fecha de los comicios catalanes, muy probablemente el 19 de noviembre.

Uno de los parlamentarios de CiU y miembro de la dirección de la coalición dijo que "hoy se puede asegurar que hay el 99 por ciento de posibilidades de que el próximo mes de noviembre haya elecciones en Cataluña". Según este parlamentario, la decisión está ya adoptada y sólo resta esperar al momento en que Pujol haga oficial esa decisión.

CADA VEZ MAS GENTE ESTA  
DESCUBRIENDO LO QUE SE SIENTE  
AL CONDUCIR UN TOYOTA



325.000 PTAS. DE DESCUENTO EN TODA  
LA GAMA CARINA E

2.495.800 PTAS.  
PRECIO INICIAL

- 325.000 PTAS.  
DESCUENTO TOYOTA

2.170.800 PTAS.

SENTIR TOYOTA

PROMOCION OFERTADA CONJUNTAMENTE POR TOYOTA ESPANA Y SU RED DE CONCESIONARIOS

MINGORAUTO: Ctra. San Rafael, 44. Tel: 44 51 84 (Segovia)

## Dos muertos al desprenderse una gran piedra en una mina de sal de Súría

Súría (Barcelona) (Efe).— Dos mineros de 34 y 38 años fallecieron ayer en el pozo número 4 de la mina de sal potásica Súría K (Barcelona), al ser alcanzados por el desprendimiento de una única piedra de grandes dimensiones y varias toneladas de peso. El desprendimiento, cuyas causas aún se desconocen, sorprendió a los primos Salvador y Diego Ramírez Ramírez cuando se encontraban a 500 metros de profundidad reparando una pala mecánica averiada.

El accidente, que el secretario general de Súría K, Juan Jesús Fernández, calificó de "fortuito e imprevisible", causó gran conmoción en la cuenca minera de la comarca del Bagés, cuyas instalaciones quedaron paralizadas en señal de duelo hasta que hoy se ofician los funerales en la iglesia de Súría. Los comercios locales también cerrarán.

El secretario general de Súría K aseguró en rueda de prensa, pocas horas después del accidente, que los sistemas de seguridad de la mina no fallaron, aunque matizó que "resulta imposible prever la caída de una piedra de esas dimensiones, con cerca de siete metros de longitud y varias toneladas de peso".

La piedra, la única que se desprendió del techo de la mina, alcanzó a Salvador y Diego Ramírez de forma inmediata, "sin que tuvieran tiempo para reaccionar", según Fernández. Los fallecidos, casados y con dos hijos cada uno, eran operarios de mantenimiento de maquinaria en la empresa, donde trabajaban desde hacía diez años, en el caso de Diego, y quince, en el de Salvador.



Un trabajador de Astilleros de Puerto Real da una patada a un bote de humo lanzado por la Policía. TELEFOTO EFE

Ayer se reunieron con el presidente de la Junta de Andalucía

## Cautela en los sindicatos ante las negociaciones sobre Astilleros

Los dirigentes de las federaciones del metal de UGT y CC OO, que se reunieron ayer con el presidente andaluz, Manuel Chaves, se mostraron cautelosos ante la reanudación de las negociaciones sobre los astilleros públicos y destacaron que el futuro de Sevilla es el principal escollo.

Sevilla (Efe).— El secretario general de la federación del metal de UGT, Manuel Fernández "Lito", y de CC OO, Ignacio Fernández Toxo, explicaron la importancia del cambio de interlocutor en las negociaciones por parte del Gobierno, ya que, según "Lito", la División de Construcción Naval "ha mostrado su incapacidad para seguir negociando".

Con la presencia de la Agencia Industrial del Estado como interlocutor patronal, los sindicatos son "moderadamente optimistas tras el com-

promiso político del ministro de Industria, Juan Manuel Eguiagaray", señaló "Lito", quien pidió "un clima político que no contribuya a poner muchas dificultades en la negociación entre empresa y sindicatos". "Tenemos relativamente poco tiempo y queremos un acuerdo cuanto antes, no sólo para presentarlo ante Bruselas, sino porque es necesario desactivar el actual ambiente tenso", dijo "Lito", quien destacó la coincidencia de Chaves con los planteamientos de los sindicatos, mientras que Fernández Toxo

reclamó una posición "activa de presión" por parte de la Junta de Andalucía.

Mientras tanto, las movilizaciones de los trabajadores originaron ayer enfrentamientos con la Policía en Cádiz, donde un empleado de la factoría de Puerto Real tuvo que ser ingresado en un hospital, herido por una pelota de goma, y un agente ha resultado también contusionado, aunque no ha precisado asistencia médica. Los incidentes continuaron durante todo el día en el puente León de Carranza, uno de los dos únicos accesos a Cádiz, que los trabajadores mantienen cortados y desde el que arrojaron piedras, tuercas y rodamientos a la Policía, que contesta con material antidisturbios.

## Griñán garantiza el aumento de las pensiones en un 3,5%

Madrid (Efe).— El ministro de Trabajo, José Antonio Griñán, aseguró ayer que una posible prórroga de los próximos Presupuestos no perjudicará a las pensiones, que crecerán, según lo previsto, un 3,5 por ciento a partir del 1 de enero de 1996.

Para evitar que los pensionistas "sufran la prórroga de los Presupuestos", explicó el ministro, la revalorización de las pensiones se realizará mediante un Real Decreto-Ley, que incluirá una subida igual a la inflación prevista para el próximo año, un 3,5%. El titular de Trabajo y Seguridad Social avanzó también que los pensionistas cobrarán a partir del 1 de enero las desviaciones que se produzca en el IPC previsto para este mismo año.

Griñán se refirió también a la nueva ronda de negociaciones sobre el futuro de Astilleros Españoles, y afirmó que todas las cuestiones contempladas en el plan de viabilidad, incluida la reestructuración de empleo, "son negociables".

El Gobierno tiene previsto aprobar el proyecto de Presupuestos Generales del Estado para 1996 en el Consejo de Ministros de mañana jueves, 21 de septiembre, según informó el secretario general del Portavoz, Miguel Gil. La sesión del Consejo de Ministros de esta semana tendrá lugar el jueves por la tarde, y no el viernes por la mañana como es habitual, al comenzar el próximo viernes, 22 de septiembre, en Formentor (Mallorca) la cumbre informal de Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea, en la que se reflexionará sobre las perspectivas de futuro de la UE.

## BREVES

El pleno del Congreso rechazó ayer la proposición de ley de Izquierda Unida sobre ampliación de la Ley del Aborto, a pesar de que una treintena de diputados socialistas votó a favor y rompió la disciplina de su grupo, que había recomendado la abstención. La proposición obtuvo el respaldo de IU; de 29 diputados socialistas; de la única parlamentaria de CiU, Joaquina Alemani; de dos diputados de Coalición Canaria; de la diputada de ERC, Pilar Rahola, y del popular Juan Morano. El voto en contra fue de los grupos popular, catalán y vasco, 19 diputados socialistas, y dos de Coalición Canaria y Unión Valenciana, mientras que las 94 abstenciones fueron del PSOE, salvo una del PP.

El ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, dijo ayer que su presencia en la proposición del fajín de general al hasta ahora coronel Enrique Rodríguez Galindo supone un reconocimiento explícito al imprescindible papel de la Guardia Civil en la lucha antiterrorista en el País Vasco.

LA FAMILIA DE

## Demetrio Arribas Piñuela

Que falleció en Otero de Herreros  
el día 11 de septiembre de 1995

A los 90 años de edad

Agradece los testimonios de pésame y la asistencia al sepelio y cultos celebrados por su eterno descanso.

Y comunican que el día 23 de septiembre, a las 12 horas, se celebrará un funeral, en sufragio de su alma, en la iglesia parroquial de Otero de Herreros.

D. E. P.

## Dos diarios de EE.UU. justifican la publicación de un manifiesto terrorista

Washington (Efe).— Los directores de los periódicos "The New York Times", Arthur Sulzberger, y "The Washington Post", Donald Graham, han firmado un comunicado conjunto en el que justifican la publicación del manifiesto del terrorista conocido como "Unabomber".

El texto íntegro del comunicado es el siguiente: "Durante tres meses, "The Washington Post" y "The New York Times" han afrontado la demanda de una persona conocida como el "Unabomber" de publicar un manuscrito de aproximadamente 35.000 palabras. Si no lo hacemos, el autor ha amenazado con enviar una bomba a un destinatario no especificado "con la intención de matar".

Los dos diarios han realizado estrechas consultas sobre la cuestión de publicar algo bajo la amenaza de violencia. Tanto la fiscal general de EE.UU. como el director de la Oficina Federal de Investigaciones han recomendado que imprimamos este documento por razones de seguridad pública, y nosotros estamos de acuerdo. Por lo tanto, ejemplares del manuscrito inalterado del "Unabomber" se distribuyen con la edición del "Washington Post".

Tras entregarse a las autoridades del aeródromo de Uvdat

## El secuestrador de un avión iraní pide asilo político en Israel

El camarero que con una pistola secuestró el avión iraní que ayer aterrizó en el aeródromo militar Uvdat, en el sur de Israel, ha pedido asilo político en este país, informaron fuentes militares. En medios oficiales de

Jerusalén se informó de que, una vez finalizada la investigación y el registro de todos los pasajeros, podrá volver a Irán el boeing 707, secuestrado cuando volaba de Teherán a la isla de Kish, en el golfo Pérsico.

Jerusalén (Efe).— Todos los hombres de la tripulación y los pasajeros fueron interrogados por investigadores israelíes, con ayuda de traductores, pero el avión ya ha sido abastecido y en las próximas horas despegará, presumiblemente de vuelta a Teherán.

En contra de lo informado en un principio, y a pesar de que el secuestrador efectuó un disparo al anunciar el secuestro, no hubo heridos entre los pasajeros ni entre los tripulantes, y, al parecer, sería un acto de piratería aérea sin trasfondo político.

El camarero, interrogado por el comandante de la región militar del sur, el general Shaul Mofaz, que habla el farsi, el idioma iraní, dijo que secuestró el avión pues la compañía aérea de la que es empleado no quería aceptarle la renuncia a sus funciones.

En un principio había dicho a las autoridades militares que su objetivo era recibir asi-

lo político en Estados Unidos, pero que ahora quisiera quedarse en Israel, cuyo Gobierno debía decidir si lo entrega a Irán, considerado un país hostil.

El avión, según fuentes expertas en asuntos iraníes, fue arrendado por la fuerza aérea de ese país en el pasado para el transporte de oficiales militares y sus parientes a sitios de verano, pero no es el caso del boeing que aterrizó en Israel.

### Pasajeros

Varios de los pasajeros, que hablaron con fuentes israelíes, comentaron que cuando tomaron tierra en este país, "creíamos que habíamos aterrizado en Rusia", pero dos horas más tarde se nos comunicó que habíamos llegado a Israel.

Antes de tomar la pista en la base aérea de Uvdat, al norte de la ciudad balnearia israelí de Eilat, el secuestrador se proponía obligar al piloto a aterrizar en el reino de Jorda-

nia, pero se arrepintió —dijo— al pensar que lo devolverían a Irán.

El Gobierno de Teherán, que no mantiene relaciones con Israel, y al que el primer ministro Isaac Rabin responsabiliza a menudo de "fomentar el terrorismo internacional islámico", exigió ayer la inmediata devolución del avión y de todos los viajeros.

El general Mofaz y otros miembros de las fuerzas de seguridad también interrogaron a los dos guardias armados a bordo del avión, en el que viajan 178 pasajeros y tripulantes; su actitud despierta sospechas, ya que no reaccionaron ante el secuestro del camarero.

Israel reabrió su espacio aéreo poco después que el secuestrador se entregó a las autoridades militares que, en previsión de una operación de emergencia, concentraron gran número de efectivos policiales y fuerzas especiales en Uvdat.

## PANORAMICA

**KENIA.**— La Iglesia Católica se ha comprometido a mantener en África un diálogo con el islamismo sobre la base de la libertad religiosa recíproca. El compromiso que la Iglesia en África ha asumido, a partir de los acuerdos del Sínodo, recogidos en la Exhortación Apostólica de Juan Pablo II fue reiterado ayer en el "Resurrection Garden", un complejo de edificios, centro de peregrinación, de la congregación misionera de la Consolata, en cuyo templo, de planta circular, el Papa presidió el último acto conmemorativo de la clausura del Sínodo de Obispos para África.

**ARGELIA.**— El presidente argelino, Liamín Zerual, anunció ayer su candidatura a las próximas elecciones presidenciales del 16 de noviembre, con el visible respaldo de las Fuerzas Armadas y su deseo de seguir siendo el "hombre del diálogo".

**ITALIA.**— El fiscal de Florencia (norte de Italia) Pierluigi Vigna acusó ayer a policías colombianos de haber cargado en Medellín uno de los alijos de cocaína confiscados en la operación "Piloto", anunciada ayer por las autoridades italianas.

**AI.**— Amnistía Internacional (AI) afirmó ayer que todas las partes enfrentadas en el conflicto de Liberia cometen abusos contra los derechos humanos, mientras que las fuerzas de la paz no investigaron ni impidieron las torturas y asesinatos arbitrarios de civiles.

# "Ya estamos en el Canal 44"

## Televisión Segovia:

Con: Mayor cobertura en la capital y provincia.  
Mejor recepción de señal.  
Más calidad de imagen.  
Mejor sonido.

Pídale a su instalador que sintonice nuestra emisión en el **Canal 44**

## "Vea lo nuestro cada día"

"SEGOVIA HOY" ( Informativo local y provincial )  
a las 14:30 - 15,30 - 18,00 - 20,30 - 23,00 horas

"ENCUENTROS EN TELEVISIÓN SEGOVIA" ( Magazine local y provincial )  
a las 16,00 y 23,30 horas

Y buen CINE, DEPORTES, DEBATES, MESAS REDONDAS, TOROS, RECUERDOS DEL AYER, DIBUJOS ANIMADOS, REPORTAJES, DOCUMENTALES, MOTOR, TURISMO y

*TODO lo que A TODOS INTERESA.*

"Cada día...Televisión Segovia...  
sólo en el Canal 44".



Televisión Segovia

Unos 170.000 serbios han sido desplazados de sus hogares, según datos de ACNUR

## Musulmanes y croatas se comprometen a detener la ofensiva contra Banja Luka

**Los presidentes de Croacia y Bosnia se comprometieron ayer en Zagreb a detener la ofensiva conjunta lanzada hace varios días contra la ciudad serbia de Banja Luka.**

Madrid (Redacción central de Efe).— Tanto los croatas como los musulmanes aseguraron ayer que la ofensiva contra Banja Luka ha cesado ya para dar lugar a negociaciones.

Los presidentes de Bosnia-Herzegovina, Alija Izetbegovic, y Croacia, Franjo Tudjman, reunidos en Zagreb con el mediador estadounidense Richard Holbrooke, reafirmaron los principios que han aplicado hasta ahora en su cooperación.

Esos principios son su apoyo a la iniciativa de paz de EE UU, los acuerdos croata-musulmanes de Washington de marzo de 1994 y la constitución de la Federación entre esos dos pueblos bosnios.

Asimismo, pactaron que el estatuto político de los territorios tomados a los serbios en Bosnia será resuelto más tarde, conforme a los acuerdos de Washington y la Constitución federal musulmana-croata.

Después de esa reunión Holbrooke se desplazó a Belgrado para dialogar con el presidente serbio, Slobodan Milosevic, sobre la ofensiva en Banja Luka.

Banja Luka, en el noroeste de Bosnia, es la mayor ciudad controlada por los rebeldes serbios, pero las tropas croatas



TELEFOTO EFE

Tropas del Ejército bosnio patrullan el área de Bosanski Petrovac, conquistada a los serbios.

y bosnias podrían tomarla si mantienen su ofensiva.

Washington teme que esa ofensiva, en la que musulmanes y croatas han tomado unos 4.000 kilómetros cuadrados en Bosnia occidental, eche a perder su iniciativa de paz, mientras medios diplomáticos y analistas de prensa insisten en que una escalada bélica podría hacer entrar a Serbia en la guerra.

Fuentes oficiales estadounidenses consideran que los serbobosnios controlan ahora el 55 por ciento de Bosnia, frente al 70 por ciento que tenían hace escasamente un mes. El plan de paz estadounidense fija un 49 por ciento de Bosnia para los serbios y un 51 para la

Federación Croata-Musulmana.

El mando militar serbobosnio de Banja Luka aseguró ayer haber desbaratado el intento del Ejército de Croacia de pasar el Sava, pero la ONU confirmó que "miles de soldados croatas" cruzaron ese río y amenazan por el norte la ciudad, de 200.000 habitantes.

### Desplazados

La ofensiva croata y musulmana ha desplazado de sus hogares a unos 170.000 serbobosnios, 87.000 de ellos en los alrededores de Banja Luka, según la Alta Comisaría de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).

Ante la gravedad de la situa-

ción, a la mediación diplomática estadounidense se sumaron el titular británico de Exteriores, Malcolm Rifkind —quien conversó ayer en Zagreb con Tudjman—, y el viceministro ruso de Asuntos Exteriores, Igor Ivanov, que se reunió en Moscú con el jefe de la diplomacia serbobosnia, Aleksa Buha, y tiene previsto partir hoy a Croacia.

Mientras, el presidente Bill Clinton, llamó ayer martes, por teléfono, al secretario general de la OTAN, Willy Claes, para recomendarle que mantenga una postura de firmeza con los serbios de Bosnia, e insistir en que estos deben retirar su armamento pesado de la zona de Sarajevo.

## La ONU protesta ante Croacia por la muerte de dos cascos azules daneses

Naciones Unidas (Efe).— La ONU ha protestado con firmeza ante el Gobierno de Croacia por las "acciones irresponsables" de militares croatas que desembocaron en la muerte de dos cascos azules daneses el pasado lunes en Bosnia.

Durante la ofensiva lanzada el lunes en Bosnia por el ejército croata hacia Prijedor, hubo un intenso cruce de fuego de artillería entre los croatas y los serbobosnios, y fue alcanzado el bunker del batallón danés de la fuerza de Naciones Unidas (UNPROFOR).

Un casco azul murió en el acto y uno de los nueve heridos falleció posteriormente, según informó ayer el portavoz de la ONU, Joe Sills.

Las fuerzas croatas atacantes se situaron junto a las posiciones de los cascos azules para apoyar, con fuego, el ataque de sus fuerzas a los serbobosnios, que respondieron y alcanzaron el "búnker" de los daneses.

### Táctica

La táctica de atacar al enemigo desde posiciones cercanas a las de los cascos azules ha sido empleada con frecuencia por los bandos del conflicto, y ha causado heridas a víctimas mortales entre los efectivos de la ONU, recordó el portavoz.

En una carta de fuerte protesta al Ministerio croata de Defensa, Naciones Unidas denunció las acciones "irresponsables" de los militares croatas, explicó Sills.

El Consejo de Seguridad pidió el alto inmediato de las ofensivas croatas y musulmanas.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,13	5,55 (1)	7,38	7,51
8,02 (2)(5)	8,16	10,05	6,55 (1)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(3)	14,38	14,51
15,02 (1)	15,16	17,15	14,55 (2)(4)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(6)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7,50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

#### SEGOVIA - MADRID

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •
6,45 **	8,30 •	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 •	10,30	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 •	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### MADRID-SEGOVIA

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

#### SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45, 12,45, 18,30. Sábados: 9,00, 12,45. Lunes: 9,30. Domingos: 18,30.  
Lunes a viernes: 13,45, 15,30, 19,30. Sábados: 13,45, 15,30. Lunes: 10,30. Domingos: 19,30.

#### SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado): :- Diario: 9,00.

#### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.

#### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00. Diario: 17,30.

#### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playias), Cáceres, Badajoz.

#### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 46 00 33.  
Plaza Oriental: 42 02 58.  
Avenida Fernández Ladreda: 43 66 81.  
Radio Taxi: 4: 50 00.



CICLISMO

Próxima a concluir la temporada, aunque al calendario provincial aún le restan carreras que termina con la que se celebra en Ayllón, el Club 53x13 mantiene pruebas para los más jóvenes a la vez que no se olvida de las populares mountain bike, como la que se celebra el domingo en Sotosalbos.



El primero de cada categoría con José L. Gilmartín.

Pruebas para menores en el polígono de Hontoria

# Los corredores de la Escuela Municipal Calorinsa coparon los primeros puestos

El domingo mountain bike en Sotosalbos con importantes premios

JOSE Mª MARTIN

Con la disputa el pasado fin de semana del trofeo "José Luis Gilmartín", el Club 53x13 abre el calendario de tres carreras de ciclismo infantil que tienen como lugar de actuaciones el polígono de Hontoria. Infantiles, alevines y principiantes tomaron parte en la V edición el trofeo "José Luis Gilmartín", que patrocinan el Patro-

nato Deportivo, la Junta de Castilla y León y la Diputación. Fueron en total cuarenta los corredores que disputaron las distintas pruebas. Su empeño por llegar los más lejos posible dentro del deporte que han elegido, les lleva en todas sus pruebas a ser combativos de principio a fin.

Las clasificaciones finales tuvieron estos puestos:

**Infantil**

- 1º Miguel Angel Martín
  - 2º Carlos Ruano
  - 3º Abel Galindo
  - 4º Miguel Tabanera
  - 5º David Cecilia
- (Todos ellos componentes de la Escuela Calorinsa).

**Alevin**

- 1º Iván Gilmartín
- 2º Iván Melero

- 3º Javier García
  - 4º Sergio Calle
  - 5º Angel Figueredo
- (Los cuatro primeros de Calorinsa, el 5º del C.C. Caloco)

**Principiantes**

- 1º Cristian Castro
- 2º Alvaro Velasco
- 3º Juan de las Heras
- 4º Mikel Insausti
- 5º Alfonso Martín

(El tercer clasificado pertenece a C.C. Caloco. Todos los demás a Calorinsa).

El próximo sábado a las seis e la tarde se disputará la segunda prueba con la XIII edición del trofeo "Carlos Melero", cerrándose el calendario el próximo día 30 en que se corre la XIV edición del trofeo "Pedro Delgado". Serán el mismo lugar, polígono de Hontoria, y hora. También los aficionados en la modalidad de mountain bike tienen el próximo domingo una gran prueba donde los premios en metálico seguro que no serán el menor de los atractivos. Se desarrollará en Sotosalbos el IV trofeo San Miguel, donde el corredor que gane en categoría senior recibirá 40.000 pesetas y 20.000 el primero de la clasificación junior. La prueba contará con la organización del Club Ciclista 53x13.

BALONCESTO

## Calendario de la primera B femenina-Grupo A

El día primero de octubre comienza la temporada en la primera B femenina. En el grupo A toman parte 16 equipos entre los que se encuentra el segoviano Cantimpalos Unami, que disputa esta competición por segunda campaña consecutiva. Pocas novedades en una liga que se disputará a lo largo de treinta jornadas, para concluir en mayo de 1996.

JOSE Mª MARTIN

El total de equipos participantes y sus localidades de origen quedan aquí reflejados:

- Cantimpalos Unami, Segovia**
- Cluny, Santiago de Compostela
- Kaixo B.C., Bilbao
- Elec. Santos-Adba, Avilés
- Club Baloncesto, Burgos
- C.B. Araba, Vitoria
- Inelga Villagarcía, Villagarcía de Arosa
- Dalia Guernika S.B., Guernika
- Pío XII, Santiago de Compostela
- Publitec Llagar Cortina, Gijón
- Aldeadávila, Salamanca
- C.B. Alfa, Burgos
- Lanas Stop, Lardero (La Rioja)
- Hondarribia, Guipúzcoa

- Tabirako Bake, Durango
- Txantrea, Pamplona
- \*\*\*
- 1º (1.10.95)-16º (4.2.96)**
- Publitec-Cantimpalos Unami
- Txantrea-Guernika
- Pío XII-Inelga Villagarcía
- Aldeadávila-Araba
- Baloncesto Alfa-Baloncesto Burgos
- Lanas Stop-Elec. Santos
- Hondarribia-Kaixo
- Tabirako-Cluny
- 2º (8.10.95) - 17º (11.2.96)**
- Cantimpalos Unami-Aldeadávila
- Cluny-Txantrea
- Kaixo-Tabirako
- Elec. Santos-Hondarribia
- B. Burgos-Lanas Stop
- Araba-B. Alfa
- Inelga-Publitec
- Dalia-Pío XII
- 3º (15.10.95)-18º (18.2.96)**
- Baloncesto Alfa-Cantimpalos Unami
- Txantrea-Pío XII
- Publitec-Dalia
- Aldeadávila-Inelga
- Lanas Stop-Araba
- Hondarribia-Baloncesto Burgos
- Tabirako-Elec. Santos
- Cluny-Kaixo

- 4º (22.10.95)-19º (25.2.96)**
- Cantimpalos Unami-Lanas Stop
- Kaixo-Txantrea
- Elec. Santos-Cluny
- B. Burgos- Tabirako
- Araba-Hondarribia
- Inelga- Baloncesto Alfa
- Dalia-Aldeadávila
- Pío XII-Publitec
- 5º (29.10.95)-20º (3.3.96)**
- Hondarribia-Cantimpalos Unami
- Txantrea-Publitec
- Aldeadávila-Pío XII
- B. Alfa-Delia
- Lanas Stop- Inelga
- Tabirako-Araba
- Cluny-Baloncesto Burgos
- Kaixo-Elec. Santos
- 6º (5.11.95) - 21º (10.3.96)**
- Cantimpalos Unami-Tabirako
- Elec. Santos-Txantrea
- Baloncesto Burgos-Kaixo
- Araba-Cluny
- Inelga-Hondarribia
- Dalia-Lanas Stop
- Pío XII-Baloncesto Alfa
- Publitec-Aldeadávila
- 7º (12.11.95) - 22º (17.3.96)**
- Cluny-Cantimpalos Unami
- Txantrea-Aldeadávila
- Baloncesto Alfa-Publitec
- Lanas Stop-Pío XII
- Hondarribia-Dalia
- Tabirako-Inelga
- Kaixo-Araba

- Elec. Santos-Baloncesto Burgos
- 8º (19.11.95)- 23º (24.3.96)**
- Cantimpalos Unami-Kaixo
- Baloncesto Burgos-Txantrea
- Araba-Elec. Santos
- Inelga-Cluny
- Dalia-tabirako
- Pío XII-Hondarribia
- Publitec-Lanas Stop
- Aldeadávila-Baloncesto Alfa
- 9º (26.11.95)-24º (31.3.96)**
- Elec. Santos-Cantimpalos Unami
- Txantrea-B. Alfa
- Lanas Stop-Aldeadávila
- Hondarribia-Publitec
- Tabirako-Pío XII
- Cluny-Dalia
- Kaixo-Inelga
- B. Burgos-Araba
- 10º (3.12.95) - 25º (14.4.96)**
- Cantimpalos Unami-Baloncesto Burgos
- Araba-Txantrea
- Inelga-Elec. Santos
- Dalia-Kaixo
- Pío XII- Cluny
- Publitec-Tabirako
- Aldeadávila-Hondarribia
- Baloncesto Alfa-Lanas Stop
- 11º (10.12.95)- 26º (21.4.96)**
- Araba-Cantimpalos Unami
- Txantrea-Lanas Stop
- Hondarribia-B. Alfa
- Tabirako-Aldeadávila
- Cluny-Publitec

- Kaixo- Pío XII
- Elec. Santos-Dalia
- B. Burgos-Inelga
- 12º (17.12.95)-27º (28.4.96)**
- Cantimpalos Unami-Txantrea
- Inelga-Araba
- Dalia-Baloncesto Burgos
- Pío XII-Elec. Santos
- Publitec-Kaixo
- Aldeadávila-Cluny
- Baloncesto Alfa-Tabirako
- Lanas Stop-Hondarribia
- 13º 14.1.96)- 28º (1.5.96)**
- Cantimpalos Unami-Inelga
- Txantrea-Hondarribia
- Tabirako-Lanas Stop
- Cluny-Baloncesto Alfa
- Kaixo-Aldeadávila
- Elec. Santos-Publitec
- B. Burgos-Pío XII
- Araba-Dalia
- 14º (21.1.96)- 29º (5.5.96)**
- Dalia-Cantimpalos Unami
- Txantrea-Inelga
- Pío XII-Araba
- Publitec-B. Burgos
- Aldeadávila-Elec. Santos
- B. Alfa-Kaixo
- Lanas Stop-Cluny
- Hondarribia-Tabirako
- 15º (28.1.96)- 30º (12.5.96)**
- Cantimpalos Unami-Pío XII
- Tabirako-Txantrea
- Cluny-Hondarribia
- Kaixo-Lanas Stop
- Elec. Santos-B. Alfa
- B. Burgos-Aldeadávila
- Araba-Publitec
- Inelga-Dalia

## FUTBOL

## Valdano podrá contar con Laudrup frente al Betis

Madrid (Efe).— Michael Laudrup, centrocampista danés del Real Madrid, se recupera satisfactoriamente de la rotura de fibras que padecía y podría estar ya a disposición de Jorge Valdano este próximo sábado ante el Real Betis si el técnico lo considera oportuno, confirmó a Efe Alfonso Del Corral, nuevo jefe de los servicios médicos del club.

"Laudrup tenía una rotura de fibras, grado uno. Diagnosticamos su baja por espacio de tres semanas y se cumplen las expectativas. Podría volver ya en los próximos días si Valdano lo cree conveniente", apostilló Del Corral.

### Herrador

Por otro lado, Alfonso Del Corral, nuevo director de los servicios médicos del Real Madrid, presentará hoy al presidente madridista Ramón Mendoza el nuevo organigrama de estos servicios, que incluye al doctor Miguel Ángel Herrador como traumatólogo de las secciones de fútbol y baloncesto.

José Martínez "Pirri" será el responsable médico del primer equipo de fútbol, con el que viajará en los diferentes desplazamientos; el doctor Benito Cadenas atenderá el Real Madrid B; Juan Carlos Hernández al equipo de baloncesto, y José María Neyra se encargará de la cantera en el centro médico.

Antonio Acedo, fisioterapeuta del primer equipo de fútbol, continuará en su puesto. El trabajo de los fisioterapeutas del club y de los preparados físicos también ha quedado encuadrado dentro del nuevo organigrama.

## La UEFA debatió sobre la Liga española de 22 equipos

Oporto (Portugal) (Efe).— El Comité Ejecutivo de la Unión Europea de Asociaciones de Fútbol (UEFA), reunido ayer en Oporto (Portugal), debatió sobre el aumento a 22 del número de clubes en la Primera División española y decidió trasladar el asunto al Comité de Competiciones de Clubes. En un comunicado, la UEFA afirma que su objetivo es "proteger a los futbolistas y, consecuentemente, al juego", y que su preocupación es el elevado número de partidos que se deben jugar, lo que podría limitar la fecha para partidos internacionales de selecciones.

Asimismo, el Comité Ejecutivo de la UEFA, en su reunión de ayer, decidió reabrir la investigación del club francés, Olympique de Marsella, como consecuencia de la información, sobre corrupción aparecida recientemente en la prensa



Los jugadores españoles, durante uno de los entrenamientos.

ARCHIVO

## El seleccionador elogió a Bilardo y Passarella

# Clemente apuesta por Hierro como centrocampista ante Argentina

Javier Clemente, seleccionador nacional, defendió ayer una vez más la tesis de situar a Fernando Hierro como centrocampista de su equipo, alabó el trabajo de Carlos Bilardo y censuró en cambio la personalidad de César Luis Menotti, antes del partido amistoso que hoy jugarán España y Argentina en el estadio Vicente Calderón.

Madrid (Efe).— El debate dialéctico de Clemente tuvo como protagonistas técnicos y jugadores argentinos, y en su conferencia de prensa no faltaron alusiones indirectas a Jorge Valdano y Angel Cappa, técnicos del Real Madrid, con los que mantiene un conocido pulso.

A la baja de Pier se podría unir hoy la de Caminero, quien padece molestias en el talón de Aquiles y al que podría dejar en el banquillo para no forzar la situación. "Caminero está siendo sometido a tratamiento mañana y tarde. Tiene un golpe delicado, hay que mirarle, es muy meloso y veremos cómo evoluciona", dijo.

Sergi Barjuán, en cambio, está en buenas condiciones y actuará ante Argentina en un encuentro donde se podrán realizar hasta cinco cambios.

Clemente tuvo palabras de elogio hacia Daniel Passare-

lla, el actual seleccionador argentino. "Como jugador fue impresionante. Creo que su labor no fue reconocida en el mundo del fútbol. En aquella selección argentina otros han tenido mayor fama en el mundo y él era un auténtico jugadorazo. Como entrenador, por lo que le he visto y escuchado, me cae muy bien", dijo.

### Redondo

La no convocatoria de Fernando Redondo y su famoso corte de pelo fue asunto en el que Clemente también dio su opinión. "Yo nunca me fío de lo que cuenta la gente, sólo me vale lo que veo. Oí a Passarella en televisión y me pareció muy correcto su planteamiento. En un equipo tiene que haber disciplina de convivencia, no rigidez, que es otra cosa. El día las razones por las que no cita Redondo y me parece muy bien, ya que dijo que es

por motivos tácticos", subrayó Clemente. Al ser preguntado sobre si él llamaría a Redondo a su equipo en el hipotético caso de que pudiera seleccionarle, Clemente contestó: "A Laudrup sí que le llamaría siempre. Redondo no entraría en mis planes porque es extranjero y con España no podría jugar. Redondo y Laudrup son futbolistas totalmente distintos. No se parecen ni por asomo", dijo.

En la lucha por un puesto en el Real Madrid que mantiene Luis Milla y Fernando Redondo, también fue rotundo: "Conmigo jugaría Milla porque es español. Redondo es 'infichable' y no puede ir nunca a la selección".

### Alineaciones probables:

España: Zubizarreta; Belusé o Ferrer, Alkorta, Abelardo, Aranzábal; Luis Enrique, Hierro, Donato, Amavisca, Julen Guerrero; y Alfonso.

Argentina: Burgos; Zanetti, Ayala, Cáceres y Chamot; Simone, Astrada, Ariel Ortega, Gallardo o Borrelli; Balbo y Batistuta. El partido comenzará a las 20.30 horas (TVE1) en el estadio Vicente Calderón.

## "Quiero que Francisco Buyo se calle"

Javier Clemente, seleccionador nacional, envió ayer un mensaje al portero del Real Madrid, Francisco Buyo, para que deje de quejarse por no ser convocado en el equipo nacional, le aconsejó que midiera más sus palabras en público y negó que a la selección fueran sólo sus amigos.

"Buyo tiene poca memoria. En su día se interpretaron mal unas palabras mías sobre su persona. Yo dije que sólo los grandes porteros 'cantan', y por ello comenté que él 'cantó' en una ocasión. Sólo se dice que fallan los grandes metas como Iribar. Atcomada

o el mismo Buyo. Le alabé en lugar de criticarle. Yo le llamé por teléfono al día siguiente de salir estas palabras en la prensa para pedirle disculpas por si se sentía atacado. No era mi intención, como es obvio", afirmó Clemente.

"Quiero, de verdad, que se calle. Yo nunca me he metido con él. El, en cambio, dice que desearía tener a Johan Cruyff como seleccionador. A la selección no vienen mis amigos, sino aquellos que yo creo que están en mejor forma. Buyo tiene 21 años. Tiene 37 años, y casualmente ninguno de los seleccionadores que ha habi-

do en su carrera deportiva le ha llevado a la selección", añadió Clemente.

El seleccionador expresó su felicidad por el gran momento goleador que atraviesa Julio Salinas en el Spórting. "Si sigue así será 'pichichi'".

Preguntado por si el centrocampista del Deportivo Fran es el jugador más en forma del fútbol español, dijo: "Depende de donde vayas opinan de una forma. Lo que está claro es que si está aquí, anda bien. Fran está en un buen momento, al igual que Hierro, Donato o Caminero", dijo Javier Clemente.

## Antic pide a Cruyff que tenga paciencia con Prosinecki

Madrid (Efe).— Radomir Antic, entrenador del Atlético de Madrid, manifestó ayer que una de sus principales características como persona es la sinceridad, que tiene su verdad y que "desmuda" a las personas que tienen "pocos conocimientos de fútbol", a la vez que recomendó a Johan Cruyff, técnico del Barcelona, que tenga "paciencia" con Robert Prosinecki tras su última lesión.

El técnico serbio, que visitó la sede central de la agencia Efe, se refirió a la polémica suscitada por sus comentarios sobre el juego del Real Madrid en el partido de la Liga de Campeones ante el Ajax de Amsterdam, y comentó que cuando se habla de fútbol "parece que sólo tienen derecho a hacerlo unos pocos". "Duele la verdad, pero no soy una persona que diga lo que otros quieren oír. Me enseñaron a hablar claro", puntualizó.

Radomir Antic señaló que tiene criterios formados sobre lo que ocurrió en aquel partido, pero que no pretende "dar lecciones" a nadie y menos enemistarse con uno de sus anteriores clubes, el Real Madrid, del que aseguró que no guarda "rencor" alguno.

"No tengo rencor, todo lo contrario. Mi salida fue correcta y no voy a cambiar de opinión por estar en el Atlético de Madrid. Ahora sólo vivo de ilusiones y no del pasado", indicó.

Antic especificó, ante la pregunta de si su fichaje por el Atlético de Madrid respondió a un reto personal para demostrar al Real Madrid que pudo haberse equivocado con su destitución, que sólo tiene un "compromiso" consigo mismo.

## BREVES

**FUTBOL:** La selección española de fútbol vuelve a ocupar la segunda posición en la clasificación mundial de la FIFA, con 59,69 puntos, mientras que Brasil continúa encabezando la tabla.

\*\*\*

Los vestuarios de Riazor ofrecían ayer un triste aspecto debido a la inundación de la parte baja, como consecuencia de la rotura de una conducción de agua por el exceso de precipitaciones registradas en la ciudad coruñesa.

**ATLETISMO:** El atleta ucraniano Oleg Tverdokhlebov, campeón de Europa de 400 metros vallas el año pasado en Helsinki, falleció el pasado domingo fulminado por un rayo en la localidad de Dnepropetrovsk, informó ayer la Federación Internacional de Atletismo Amateur (IAAF). Tverdokhlebov, de 25 años, había acudido a dicha localidad para visitar a su madre y estaba dando un paseo cuando le sorprendió una violenta tormenta. Un rayo lo dejó electrocutado.

CICLISMO.— VUELTA'95

Jalabert, segundo en la etapa, aumentó su ventaja sobre Olano en 22 segundos

## Alex Zuelle repitió la exhibición de La Plagne en el alto de Plá de Beret

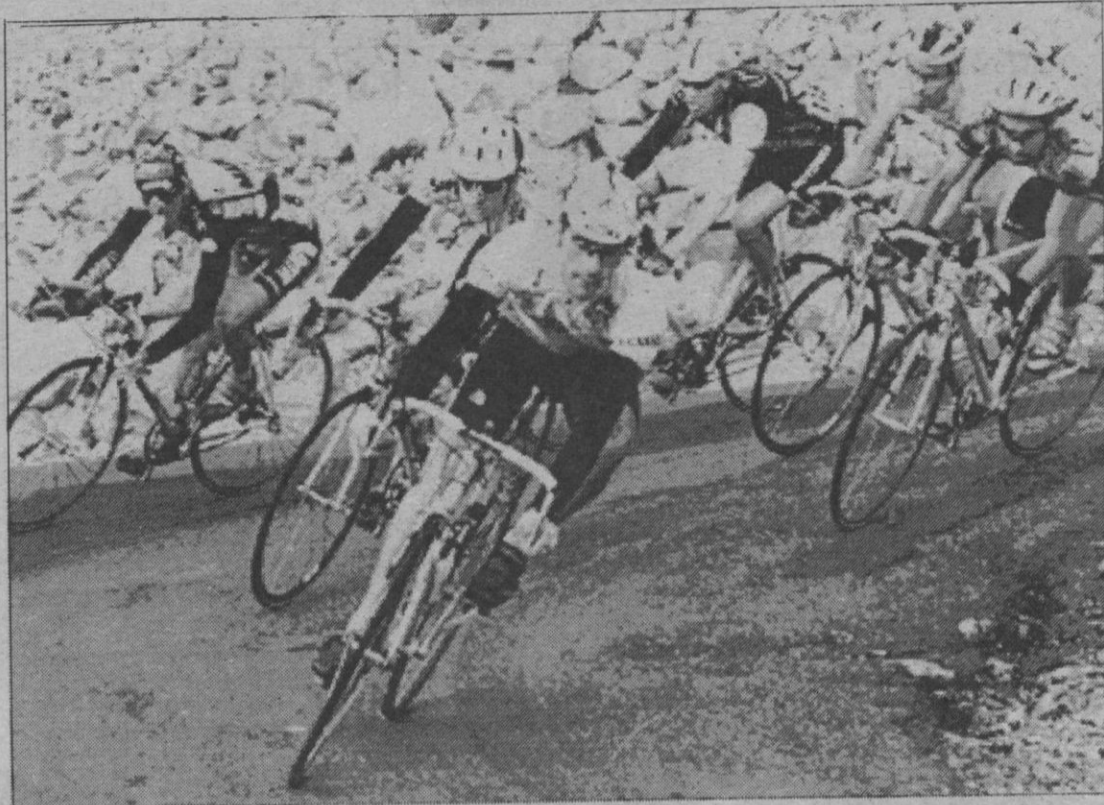
El suizo Alex Zuelle, del grupo deportivo ONCE, se adjudicó la décimo sexta etapa de la 50 edición de la Vuelta Ciclista a España, disputada en la provincia de Lérida con salida en Tárrega y llegada en el alto de Plá de Beret, en donde estaba situada la línea final de un recorrido de 197,3 kilómetros.

Plá de Beret (Lérida) (Efe).— Zuelle invirtió un tiempo de cinco horas, trece minutos y 24 segundos y cruzó meta por delante de su compañero el francés Laurent Jalabert —que aumentó aún más su ventaja al frente de la clasificación general— y del italiano Michele Bartoli (Saeco Mercatone), que entraron junto al joven David García (Banesto) a tres minutos y 20 segundos.

Segundo en la Vuelta de 1993 —que ganó su compatriota Toni Rominger—, idéntico puesto al que ocupó en el último Tour de Francia —el quinto de Miguel Indurain—, Zuelle tomó la salida en Zaragoza como uno de los máximos candidatos a hacerse con la victoria en la carrera más importante de España.

Al miope de Wil le sobra clase, pero le falta aún la pizca de suerte que necesita todo gran campeón. Se cayó en un accidente masivo a falta de dos kilómetros para la meta de Zamora, final de la sexta etapa y perdió casi dos minutos. Dos días después, Jalabert pulverizaba la Vuelta y el suizo tuvo que ceder los galones. Más tarde, en Sierra Nevada, volvió a golpearse.

Con la moral por los suelos, quiso abandonar, pero Manolo Saiz demostró que no es sólo un gran técnico, sino que ejerce perfectamente las funciones de psicólogo. El director cántabro le refrescó los ánimos y Zuelle se exhibió en Plá de Beret con la



El francés Laurent Jalabert, en el descenso al puerto de la Bonaigua.

TELEFOTO EFE

misma brillantez que lo hiciese en La Plagne, estación alpina en la que Indurain se merendó su quinta "Grande Boucle".

### Ataque de Zuelle

El suizo repitió la historia y se benefició de la jornada de descanso para ganar al día siguiente, al igual que en Francia. Demarró en el kilómetro 87 junto a Alfredo Irueta, del Castellblanch Mx Onda, Antonio Sánchez (Artiach), Francisco Benítez (Kelme), los holandeses Erwin Nijboer (Banesto) y Martin Van Steen (TVM) y los franceses Pascal Hervé (Festina) y Thierry Gouvenou (Gan), que fue el primero en atacar, con ganas de dedicarle el triunfo a su hija Lea, nacida el lunes.

El grupo fugado alcanzó una ventaja de 8:10 en el 126, pasado

Sort, pero los ocho escapados no se entendían entre sí y tras unos instantes de titubeo, el helvético, ávido de triunfos tras su última decepción, decidió intentarlo en solitario a pie de la Bonaigua.

Zuelle coronó el puerto con 3:49 de ventaja sobre Daniel Clavero (Artiach), otra de las grandes figuras de esta Vuelta y con 3:54 respecto al primer grupo. En el descenso de la Bonaigua mantuvo la ventaja. Al mismo tiempo, el resto de los fugados que aún no habían sido absorbidos, iban siendo poco a poco reinsertados en el grupo delantero.

El belga Axel Merckx evidenció las maravillas de la genética y bajando la Bonaigua saltó del conjunto principal en busca de Zuelle, ante la mirada atenta de su padre que le siguió en el coche

del Motorola. Merckx se desinfló y tuvo que conformarse con entrar vigésimo segundo, a 3:59.

El ONCE logró la victoria número cincuenta de la temporada y volvió a firmar una actuación de matrícula de honor, al rehabilitar a Zuelle y con el segundo puesto de Jalabert, que le ha añadido otros veintidós segundos al guipuzcoano Abraham Olano (Mapei) en la general. El de Anoeta está a 6:18 y a buen seguro que se conformaría con que acabase ya la Vuelta.

Se ahorraría, entre otros, el palizón de hoy miércoles. La etapa reina, la decimoséptima, que concluirá en el alto especial francés de Luz Ardiden, punto final de un recorrido de 179 kilómetros en el que también se ascenderán dos "primeras", el Aspin y el Tourmalet.

## "Con esta victoria me siento rehabilitado"

Plá de Beret (Lérida) (Efe).— El suizo Alex Zuelle, del ONCE, ganador de la etapa de ayer entre Tárrega y el alto de Plá de Beret manifestó a Efe que esta victoria le hace sentirse "rehabilitado". "Ayer fue un poco parecido al día de La Plagne en el Tour de Francia, donde gané una etapa muy parecida, también escapándome desde muy lejos. Aunque esta vez la dureza era menor que en el Tour, he sentido casi la misma alegría porque necesitaba muchísimo esta victoria", manifestó Zuelle, que en la última "Grande Boucle" concluyó segundo, detrás del pentagador Miguel Indurain (Banesto). "Me molestó un poco un ataque del francés (Thierry) Gouvenou y salí a por él. Ahí se metieron otros corredores y fue donde se originó el corte y el

primer grupo fugado", comentó el ciclista helvético.

"Manolo (Saiz, director deportivo del ONCE) me había dicho que no saliese a todos los ataques, sino que esperase y me fuese al comenzar La Bonaigua, porque de los que íbamos, yo era el más fuerte", explicó Zuelle.

"Así lo hice y me salió muy bien. Después de los problemas estomacales (derivados de una salsa boloñesa en mal estado) y de las caídas, lo que ha pasado arregla un poco todo", comentó.

"Ha sido un triunfo sensacional, aunque me ha costado mucho trabajo porque no estoy en la misma forma que en el Tour de Francia", declaró. "Ahora mi único objetivo es luchar a tope para que Jalabert llegue a Madrid vestido de amarillo y gane la Vuelta", finalizó.



Alex Zuelle se impuso en la meta de Plá de Beret.

TELEFOTO EFE

### CLASIFICACIONES

#### Etapa

1. ZUELLE, Alex (SUI/ONCE) 5h:13:24
2. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) 3:20
3. BARTOLI, Michele (ITA/SAECO) 3:20
4. GARCIA, David (ESP/BANESTO) 3:20
5. VIRENQUE, Richard (FRA/LOTUS) 3:34
6. GIANETTI, Mauro (SUI/POLTI) 3:34
7. PISTORE, Roberto (ITA/POLTI) 3:34
8. MAURI, Melcior (ESP/ONCE) 3:34
9. OLANO, Abraham (ESP/MAPEI - GB) 3:34
10. BRUYNEEL, Johan (BEL/ONCE) 3:34
11. CASERO, A. Luis (ESP/BANESTO) 3:34
12. G. CASAS, Félix (ESP/ARTIACH) 3:34
13. RODRIGUES, Orlando (POR/ARTIACH) 3:34
14. PLAZA, David (ESP/LOTUS) 3:34
15. URIA GONZALEZ, J.M (ESP/CASTELLB.-MX O) 3:34
16. CLAVERO, Daniel (ESP/ARTIACH) 3:34

#### General

1. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) 74h:48:07
2. OLANO, Abraham (ESP/MAPEI - GB) 6:18
3. BRUYNEEL, Johan (BEL/ONCE) 7:36
4. MAURI, Melcior (ESP/ONCE) 7:49
5. BARTOLI, Michele (ITA/SAECO) 9:23
6. VIRENQUE, Richard (FRA/LOTUS) 9:57
7. PISTORE, Roberto (ITA/POLTI) 10:01
8. CLAVERO, Daniel (ESP/ARTIACH) 11:11
9. GARCIA, David (ESP/BANESTO) 11:12
10. G. CASAS, Félix (ESP/ARTIACH) 11:16
11. RODRIGUES, O. (POR/ARTIACH) 11:23
12. MERCKX, Axel (BEL/MOTOR.) 12:38
13. DELLA SANTA, S. (ITA/MAPEI - GB) 12:40
14. SERRANO, Marcos A. (ESP/KELME) 13:29
15. GIANETTI, Mauro (SUI/POLTI) 15:05
16. PLAZA, David (ESP/LOTUS) 15:31
17. CASERO, A. Luis (ESP/BANESTO) 15:58

#### Regularidad

1. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) 267
2. WUST, Marcel (GER/CASTELLB.) 146
3. OLANO, Abraham (ESP/MAPEI) 142

#### Montaña

1. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) 168
2. PISTORE, Roberto (ITA/POLTI) 89

#### Equipos

1. ONCE, 224h:37:10
2. ARTIACH, 17:43
3. MAPEI - GB, 20:12
4. LOTUS, 22:18

Anuncios en

**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

\* OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

**ALQUILERES ▼**

SE ALQUILA piso amueblado. Zona céntrica. Teléfono 433880.

BUSCO chicas para compartir piso, muy próximo al Colegio Universitario. Teléfonos 146624 y 517285 (976).

SE ALQUILA piso pequeño, céntrico. Teléfono 460158.

PISO zona Plaza Mayor. Teléfono 440867 (horas comercio).

ALQUILO piso céntrico, amueblado. 4 dormitorios. Teléfono 424777.

**ENSEÑANZAS ▼**

OPOSICIONES INSTITUCIONES PENITENCIARIAS. Ambos sexos. Plazas toda España. Fácil acceso. Comienzo 1º de octubre. Infórmate. Preparación Rufino Prieto, funcionario cuerpo especial. Teléfono 444694.

**COMPRAS ▼**

SI DESEA vender su vivienda. MANEJO SIN INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

**VARIOS ▼**

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**TRABAJO ▼**

SE BUSCA pastor para finca junto a pueblo. Con casa, luz, agua, etc. Llamar teléfono 431343.

TRES AGENTES COMERCIALES ambiciosos y trabajadores para publicidad. Dedicación completa 150.000 mes. R.G.S.S. Fijo más incentivos. Trabajo con futuro. Teléfono 444701.

SE NECESITA empleada de hogar fija. Interesadas llamar 431490.

SE NECESITA aprendiz de 16 años para barra. Teléfono 435899.

SE NECESITA aprendiz de cocina, varón, de 16 a 18 años. Interesados: Personarse Restaurante "La Oficina".

SE NECESITA camarero 18-25 años. Burger Queen.

GAÑE 250.000 mensuales en casa montando bisutería. Pida información apartado 839 - Córdoba.

**VENTAS ▼**

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilianos.

PISO. Obispo Quesada. 3 dormitorios. Trastero. Cocina amueblada. Vistas. 441805.

VENDO estupendo local, 145 m². Nuevo. Zona Santa Eulalia. Teléfono 435950.

**RUANDA CADA VEZ ESTÁ MÁS CERCA. CASI EN EL OTRO BARRIO.**

Ante la catastrófica situación, ACNUR va a desplegar centros de auxilio en Ruanda, además de mantener la protección en los países vecinos. Para conseguirlo necesitamos tu ayuda. Haz tu aportación al Programa de Emergencia de ACNUR para Ruanda y Burundi, Cuenta Corriente Nº 0095314-271 de Banesto, sucursal 1143. Tú puedes ser su refugio.

ESPAÑA CON ACNUR. Tel. (91) 523 37 44. MADRID

**SOL EXCLUSIVAS**  
A. P. INMOBILIARIA A.P.I. 13.672  
C/San Agustín, 9 Tfno 44 43 32

**PISOS VENTA**

**SOL VENDE PISO,** 11.000.000 pts, totalmente exterior, parquet, calefacción individual gasoleo, oportunidad, En San José REF: 382

**SOL VENDE PISO,** Vivienda fabulosamente soleada, 95 m2, 4 dormitorios, con trastero, calefacción central, Puente de Hierro REF: 448

**SOL VENDE PISO,** San Cristobal, piso con jardín privado y plaza de garaje. Sólomente 9.000.000 pts

**SOL VENDE PISO,** Nueva Construcción, Calle Real, ideal despacho, muchísimo sol, 12.500.000 pts, buena construcción REF: 243

**SOL VENDE PISO,** Próximo José Zorrilla, terrazas sensacionales, con garaje, trastero, calidad de construcción, 4 dormitorios, 2 baños, 145 m2

**SOL VENDE PISO,** Exterior, 3 dormitorios, 2 terrazas, parquet, garaje, muy mejorado, frente cuartel Guardia Civil, 17.500.000 pts

**SOL VENDE PISO,** Construcción de calidad, C/Independencia, 110 m2, grandes terrazas, con trastero, parquet, armarios empotrados, 20.000.000 pts REF: 180

**PISOS ALQUILER**

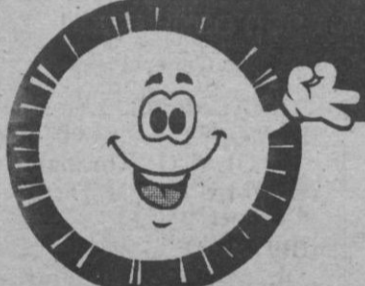
**SOL ALQUILA PISO,** Zona E. González, completamente amueblado, 3 dormitorios, 3ª planta, magníficas vistas REF: 408

**SOL ALQUILA PISO,** Céntrico, amueblado, calefacción central, calidad de construcción, 3 dormitorios, 75 m2

**SOL ALQUILA PISO,** 90 m2, calefacción central, todas las habitaciones exteriores, C/Candido López, 60.000 pts, 3 dormitorios, terrazas REF: 514

**SOL ALQUILA PISO,** 80 m2, calefacción individual, exterior totalmente, amueblado muy bien, Obispo Quesada, 65.000 pts, buenas terrazas REF: 510

**SOL ALQUILA PISO,** En Madrid, 80.000 pts, Alonso Cano, Frente a El Corte Inglés, parquet, completamente amueblado, 3 dormitorios



**Superlinea SOL**  
**LOS MAS AVANZADOS SERVICIOS INMOBILIARIOS**  
**SOL EXCLUSIVAS A.P.I. 13.672**

**CASA VENTA,** Zona Cantimpalos, casa de pueblo, 120 m2, con 3 dormitorios, cocina amueblada REF: 539

**FINCA VENTA,** 24.000 m2 a 28 Km de Segovia, a sólo 125 pts/m2 REF 340

**FINCA VENTA,** Urbana en Peñarubia de Pirón, bien situada, 320 m2, 1.200.000 pts, junto Cantimpalos REF: 540

**FINCA VENTA,** El Sotillo, 1.200 m2, vistas magníficas, fabulosa ocasión, suelo urbano, en el mejor sitio REF: 250

**GARAJE ALQUILER,** Zona Centro. Junto Plaza Mayor. Varias plazas. REF 107

**GARAJE VENTA,** En zona cuartel de la Guardia Civil, también en alquiler. Consúltenos REF 256

**LOCAL ALQUILER,** Zona San Lorenzo, equipado alimentación, frigorífico, estanterías, 65 m2, sólo 45.000 al mes REF: 486

**LOCAL ALQUILER,** 120 M2, Plaza Carrasco, renta interesante, con servicios acometidos y sin problema cualquier negocio REF: 112

**LOCAL TRASPASO,** San Millán, local 300 m2, bar en funcionamiento de gran éxito. Consultar REF 192

**LOCAL VENTA,** Estupendo y único en zona, Plaza San Nicolás, 65 m2, cuadrado, sólo 8.000.000 pts REF: 483

**LOCAL VENTA,** Junto Via Roma, con amplia fachada, 203 m2, ideal comercio o almacén, precio interesante REF: 446

**OFICINA TRASPASO,** instalado, situación preferente, con balcones en Plaza Azoguejo REF 404

**PISO ALQUILER,** Ocasión, sólo 50.000 pts mes, 3 dormitorios REF 268

**PISO ALQUILER,** 130 m2, muchísimo sol, 4 dormitorios, 2 baños, extraordinarias terrazas, Estación Ferrocarril REF: 239

**PISO VENTA,** 50 m2, céntrico apartamento, 10.300.000 pts, 2 dormitorios, 1 baño, C/Muerte y vida REF: 470

**PISO VENTA,** Plaza Mayor, urge por traslado, magnífica rehabilitación, nueva, 3 dormitorios, tarima, sólo 16.700.000 pts, cocina amueblada REF: 438

**PISO VENTA,** Soleadísimo, 4 dormitorios, armarios empotrados, Obispo Quesada, opción garaje, todos electrodomésticos perfectos, parquet REF: 193

**PISO VENTA,** Ocasión Estupenda, zona José Zorrilla, terrazas magníficas, calefacción por acumuladores, 17.000.000 pts REF: 251

**PISO VENTA,** 95 m2, calefacción individual gasoleo, todo exterior, armarios empotrados, Hontoria, 9.300.000 pts, 3 dormitorios REF: 499

**PISO VENTA,** En zona Puente de Hierro, mucho sol, vistas estupendas, muy mejorado, 110 m2, buen precio REF: 405

**PISO VENTA,** Lujo, C/Daouz, 3 dormitorios, 100 m2, totalmente exterior, tarima, patio de 60 m2 REF: 544

**PISO VENTA,** Zona Conde Sepúlveda, 3 dormitorios, 2 baños, ático seminuevo, con 4 terrazas, parquet, garaje, impecable REF: 482

**SOL EXCLUSIVAS** AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA C/San Agustín, 9 Segovia **44 43 32** 5 LINEAS PERMANENTES

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO	DATOS PERSONALES
	NOMBRE _____
	DIRECCIÓN _____
	POBLACIÓN _____
	TELÉFONO _____ NIF _____
	DÍAS DE PUBLICACIÓN _____

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**BUZON PERSONAL DE SEGUIMIENTO DIRECTO DE GESTIONES**

CADA PROPIETARIO DISPONE DE UN BUZON TELEFONICO CON CLAVE PERSONAL CON INFORMACION AL DIA SOBRE LAS GESTIONES DE SU OPERACION

EL METODO MAS EFICAZ PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE

**Superlinea SOL**  
**44 43 32**

**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"  
JOSE ZORRILLA, 6  
**42 74 32**  
**43 41 54**  
**44 30 33**  
PLAZA MAYOR, 13

**PISOS VENTA**  
**EL CARMEN**  
PISO 3 DORMITORIOS  
- Servicios centrales  
- Parquet  
Mejoras PV-350

**NUEVA SEGOVIA**  
PISO 4 DORMITORIOS  
Exterior  
Cocina amueblada.  
Garaje. Trastero. PV-357

**SAN CRISTOBAL**  
DUPLEX 2 DORMITORIOS  
Cocina amueblada. 2 Baños.  
Informe! PV-351

**CONDE SEPULVEDA**  
PISO REFORMADO  
3 DORMITORIOS  
Cocina amueblada  
Muy luminoso PV-348

**SAN LORENZO**  
PISO 4 DORMITORIOS  
- COCINA AMUEBLADA  
- BAÑO, ASEO  
14.400.000 Garaje. PV-230

**C/ VELARDE**  
PISO 3 DORMITORIOS  
- COCINA AMUEBLADA  
- BAÑO. ASEO. GARAJE.  
OCASION! PV-320

**JUNTO Fdez. LADREDA**  
PISO 3 DORMITORIOS  
COCINA AMUEBLADA  
15.000.000 PV-352

**URB. MIRASIERRA**  
PISO 3 DORMITORIOS  
EXTERIOR  
MUY LUMINOSO  
8.750.000 PV-355

**JUNTO Cde. SEPULVEDA**  
PISO 4 DORMITORIOS  
BAÑO. ASEO.  
GARAJE.  
INFORMESE! PV-354

**OPORTUNIDAD!** PV-315  
**ATENCIÓN INVERSORES!!!**  
**APARTAMENTO en**  
**SAN CRISTOBAL**  
Cocina amueblada. GARAJE.

**JOSE ZORRILLA**  
PISO 3 DORMITORIOS  
Calefacción individual.  
Cocina amueblada. PV-356

\* Antes de Comprar o  
Alquilar, consulte nuestra  
**REVISTA INMOBILIARIA**  
Tenemos más de 400 ofertas!  
Pidanosla gratuitamente  
**AMBIT**

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

Si usted desea  
vender su vivienda

**MANSINO**  
Inmobiliaria...  
**¡SE LA  
COMPRA!**

**¡PAGO  
AL CONTADO!**  
**¡¡¡ME SE!**

**44 30 31**

**NUEVA PROMOCION**  
**"C/ ESCUDEROS"**  
(Junto Plaza Mayor)  
**1, 2 y 3**  
**Dormitorios**  
- Plazas de garaje  
- Excelentes calidades  
- Entrega Mayo, 1.996  
**INFORMESE Y  
RESERVE SU VIVIENDA**

**¡OCASION!**  
**VENTA DE PISOS**  
**EN**  
**"EL ESPINAR"**  
**1, 2 Y 3**  
**DORMITORIOS**  
**LLAVE EN MANO**  
**DESDE**  
**7.500.000 Pts.**  
**¡INFORMESE!**

**44 30 31**

**VENTA DE  
PARCELAS  
URBANAS  
EN  
"LA LASTRILLA"**

**ESPECIALISTAS EN  
ASESORAMIENTO E  
INVERSIONES  
INMOBILIARIAS**

**Escultor Marinas, 3 - 2º**  
**40001 SEGOVIA**  
( Junto Caja Rural)

**MANSINO**  
**INMOBILIARIA**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**  
Pza. de la Tierra, 4

**AVAL ALQUILA**  
Piso amueblado de 110 m<sup>2</sup> útiles,  
4 dormitorios, baño, aseo, ascensor,  
calefacción central. Ezequiel  
González.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA VENDE**  
4 dormitorios, 2 baños,  
calefacción central.  
Garaje. Obispo Quesada.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Conde Sepulveda,  
4 dormitorios,  
garaje opcional.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Piso céntrico, 2  
dormitorios, cocina  
amueblada.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Precioso piso de 2  
dormitorios, cocina  
amueblada. Servicios  
centrales.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Amueblado 3 dormitorios,  
reformado. Calefacción  
individual.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Zona Fernández Ladreda, 220 m<sup>2</sup>,  
4 dormitorios, 2 baños, armarios  
empotrados, calefacción central,  
ascensor, garaje. Calidad inmejorable.  
Precioso. Infórmese.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
José Zorrilla, 2 dormitorios,  
armarios empotrados,  
parquet, servicios centrales.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Pisos de 3, 4 y 5 dormitorios, garaje,  
trastero y locales comerciales de  
distintos tamaños en el centro de  
Segovia. Magníficas calidades.  
Infórmese.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Interesante piso para  
rehabilitar en Conde  
Alpuente.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Magnífico piso de 3  
dormitorios. En San  
Cristobal.  
Telf: 44 42 24

**LA SERIEDAD  
ES NUESTRO**  
**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**

Si Quiere Vender ó  
Comprar su casa,  
la respuesta es:

**ALZA**

**INMOBILIARIA**

**NOTICIA  
IMPORTANTE**

¿Sabías que desde sólo  
6.898.000 pts. puedes  
conseguir tu apartamento  
en el Sotillo con las  
mejores calidades y  
condiciones de pago?  
Ya lo sabías ¿verdad?  
Pues date prisa estamos  
vendiendo los últimos.

**NO DEJES ESCAPAR  
EL TUYO**

**ALZA VENDE:** Magnífica casa de 2  
plantas en Sta. M<sup>a</sup> de Nieva, 1ª  
planta con 3 salones, 1 cuarto de  
baño completo, cocina de 25 m<sup>2</sup>  
con acceso al jardín de 100 m<sup>2</sup> con  
barbacoa y pozo. 2ª planta con 1  
cuarto de baño completo, 3 dormi-  
torios con armarios empotrados,  
1 suite, dormitorio con cuarto de  
baño incorporado y vestidor. Pri-  
merísimas calidades. 25.000.000  
pts.

**ALZA VENDE:** Excelente piso de 3  
dormitorios, en Conde Sepúlveda,  
muchas reformas, muy soleado,  
para entrar a vivir. 16.500.000 pts.  
Telf: 44 36 36.

**ALZA VENDE:** Vivienda unifami-  
liar para rehabilitar en Trescasas,  
140 m<sup>2</sup>, 2 plantas, toda de piedra.  
5.000.000 pts.

**ALZA VENDE:** Piso en San Loren-  
zo, 80 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, 1 cuarto  
de baño, 3 terrazas, cocina com-  
pletamente amueblada. Todo exter-  
ior. Garaje. Servicios centrales.  
Sólo 13.500.000 pts.

**ALZA VENDE:** Piso completa-  
mente rehabilitado, calle Fuenfría,  
4 dormitorios, 1 cuarto de baño  
completo, servicios centrales.  
Trastero. Todo exterior.  
12.500.000 pts.

**ALZA VENDE**  
Excelente dúplex, 5 dormitorios,  
3 baños completos. Zona Santo Tomás,  
seminuevo, servicios centrales.  
Amplio garaje, trastero.  
Muchas mejoras. En perfecto  
estado de conservación para entrar  
a vivir. 34.000.000 pts.  
Telf: 44 36 36

**No le de más vueltas  
BUSCAMOS  
LO MEJOR PARA USTED**

**Pº/Ezequiel González, 24**  
**Edificio "San Roque"**

**44 36 36**

**C y**  
**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS  
Enrique López Estebanz A.P.I. nº 14032  
Ezequiel González, 24 Bajo C  
(Edificio San Roque)

**CASA YA**  
**PISOS A ESTRENAR**  
**TORRECABALLEROS**  
Uno, dos o tres  
dormitorios.  
Parquet.  
Calef. individual.  
Baño y Trastero.  
Primeras calidades.

**EDIFICIO UNICO**  
**SAN MILLAN**  
1.200 m<sup>2</sup>.  
Información personal

**ALQUILA / VENDE**  
**OFICINAS**  
San Agustín  
145 m<sup>2</sup>.  
3 despachos.

**VENDE PISO**

**VENDE PISO.** Plaza del Cor-  
pus. 98 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, par-  
quet, vistas a Calle Real.

**VENDE PISO.** Escultor Mari-  
nas, 115 m<sup>2</sup>. muy bien distribu-  
do, 2 baños, calef. individual.  
cocina amueblada, parquet, ar-  
marios empotrados. EXTERIOR.

**VENDE PISO.** Ctra Villacastin.  
110 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. 2 baños.  
EXTERIOR, garaje, trastero.  
cocina amueblada, parquet.

**VENDE LOCAL**  
José Zorrilla  
197 m<sup>2</sup> planta calle  
85 m<sup>2</sup> de semisotano  
Gran Fachada

**CASA YA**  
**BUSCA SOLARES  
Y CASAS VIEJAS.**

**VENDE LOCAL**  
Calle Real  
120 m<sup>2</sup>.  
Fachada de 4 m.  
Información personal.

**ALQUILA PISO**

**ALQUILA PISO.** San Cristóbal.  
90 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios, 2 baños.  
garaje, trastero, cocina amuebla-  
da, armarios empotrados, piscina  
comunitaria.

**ALQUILA PISO.** Conde Sepúl-  
veda, 4 dormitorios, 2 baños,  
cocina amueblada, parquet.

**ALQUILA PISO.** Ezequiel Gon-  
zález, 4 dormitorios, amueblado,  
cocina amueblada con electro-  
domésticos, garaje, parquet.

**ALQUILA PISO.** Malconsejo,  
110 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, 2 baños.  
exterior, amueblado, parquet.

**ALQUILA / VENDE**  
**NAVE UNICA**

Polígono de Hontoria  
2.500 m<sup>2</sup>.  
Parcela de 6.000 m<sup>2</sup>.

**ALQUILA / VENDE**  
**NAVES**  
Polígono de Hontoria  
350 m<sup>2</sup>. a 2.500 m<sup>2</sup>.

**44 41 64**

**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS

# Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

## La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado

**MIQUEL TONAR**  
**MT**  
Ezequiel González, 6  
☎ 43 54 61  
Fax 43 32 31  
Miguel A. Tovar de la Cruz  
A.P.I. 10.329

**fincas**  
**NOVO**  
Severo Ochoa, 6-Bajo  
☎ 44 17 29  
☎ 42 91 18  
Fax 44 17 29  
José Luis Santalla Novo  
A.P.I. 12.948

**BATIBERICA**  
E. GARCIA GIL · A.P.I. 12949  
AGENCIA INMOBILIARIA  
ALQUILER Y VENTA  
GESTION DE PROYECTOS Y OBRAS  
C/ San Frutos, 21, 3º - SEGOVIA  
TFNOS. 921 - 441217 - 43 71 87

**P. BOZA**  
Vía Roma, 26-2º C  
☎ 43 75 05  
☎ 43 09 63  
Jacobó P. Boza López-Escobar  
A.P.I. 13.916

### VENTAS

C/ CANTARRANAS. Local en planta calle. 70 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 44 12 17.

SANTA COLUMBA. Local en planta calle. 70 m<sup>2</sup>. Diáfano. Tel. 43 71 87.

C/ ROBLE. Locales de varios tamaños. Tel. 44 12 17.

C/ DAOIZ. Local en planta calle. 220 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

VIA ROMA. Local de 240 m<sup>2</sup>. Diáfano. Fachada a calle. Tel. 44 12 17.

EL SALVADOR. Local de 110 m<sup>2</sup>. Apto para almacén o garaje. Tel. 43 71 87.

CTRA. VILACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

CTRA. SANTA MARIA DE NIEVA. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

C/ DORADORES. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

C/ CUELLAR. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Totalmente amueblada. Tel. 44 12 17.

VIA ROMA. Vivienda de 3 dormitorios. Garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

C/ CAPITAN PERTEGUER. Vivienda de 3 dormitorios. Trastero. Tel. 44 12 17.

C/ LOS COCHES. Viviendas de nueva construcción. Gran calidad. Garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

C/ MADRONA. Dúplex de nueva construcción. Garaje. Tel. 44 12 17.

C/ GASCOS. Casa para rehabilitar. 360 m<sup>2</sup> de construcción. Jardín. Tel. 43 71 87.

C/ LAS LASTRAS. Vivienda de 4 dormitorios. Tel. 44 12 17.

SAN JOSE. Vivienda de 3 dormitorios. 77 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

BOCEGUILLAS. Vivienda de 3 dormitorios. 80 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

MARUGAN. Chalet de 90 m<sup>2</sup>. con parcela de 2.500 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

TORRECABALLEROS. Finca rústica de 5.560 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.  
ZAMARRAMALA. Finca rústica de 8.400 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.  
MARUGAN. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 44 12 17.

LA LASTRILLA. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 43 71 87.

CASLA. Parcelas urbanizadas de 240 m<sup>2</sup>. a 450 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

NAVAFRIA. Pisos y dúplex de nueva construcción. Tel. 43 71 87.

PALAZUELOS. Viviendas de nueva construcción. Tel. 44 12 17.

NAVAS DE RIOFRIO. Vivien-

da de 4 dormitorios. Junto Estación de Ferrocarril. Jardín, patio, porche, bodega, piscina y garaje. Tel. 43 71 87.

POLIGONO DE HONTORIA. Nave industrial de 1.000 m<sup>2</sup>. construidos más parcela. Acondicionada. Tel. 44 12 17.

### ALQUILERES

CTRA. VILACASTIN. Local de 120 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 43 71 87.

EZEQUIEL GONZALEZ. Local de 300 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Divisible. Tel. 44 12 17.

C/ VELAZQUEZ. Almacén o garaje. Varios coches. Tel. 43 71 87.

C/ SANTA ISABEL. Local de 155 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 44 12 17.

CTRA. VILACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

EDIFICIO SAN ROQUE. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

C/ CAÑO GRANDE. Plaza de garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

PLAZA PEÑASCAL. Vivienda de 2 dormitorios. Tel. 44 12 17.

PLAZA MAYOR. Despacho profesional. Tel. 43 71 87.

C/ LARGA. Despacho profesional de 70 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

MUERTE Y VIDA. Viviendas de 3 y 4 dormitorios. Cocina amueblada. Tel. 43 71 87.

C/ SAN QUIRCE. Vivienda de 4 dormitorios. Amueblada o sin amueblar. Tel. 44 12 17.

FERNANDEZ LADREDA. Despacho profesional. Amueblado. Tel. 43 71 87.

C/ DOCTOR PICHARDO. Vivienda de 2 dormitorios. Sin amueblar. Tel. 44 12 17.

C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Amueblada. Tel. 43 71 87.

PLAZA MAYOR. Apartamento de 2 dormitorios. Sin amueblar. A estrenar. Tel. 44 12 17.

TRASPASO. Varios negocios de hostelería. En funcionamiento. Tel. 43 71 87.

POLIGONO NICOMEDES GARCIA. Venta a alquiler de nave industrial. 725 m<sup>2</sup>. construidos más parcela. Acondicionada. Servicios y oficina. Tel. 44 12 17.

EL SOTILLO. Chalet individual. 150 m<sup>2</sup>. útiles; 600 m<sup>2</sup>. de parcela. 3 dormitorios. Piscina, solarium, barbacoa. Tel. 43 59 50.

JUNTO VIA ROMA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Garaje, trastero, cocina amueblada. Mejoras. Tel. 43 54 61.

CALLE LAS NIEVES. Piso de 3 dormitorios, recién acuchillado y pintado. Totalmente amueblado. Buen precio. Tel. 43 59 50.

CARRETERA VILACASTIN. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual. Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.

FRENTE ESTACION FERROCARRIL. Piso 4 dormitorios. 2 baños, garaje, terraza 20m. Posibilidad de alquiler. Amueblado. Tel. 43 54 61.

BARRIO EL CARMEN. Casa 3 dormitorios, 1 baño, patio de 40 m<sup>2</sup>. Está arreglada. 15.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.

VILLOSLADA, a 20 Km. de Segovia. Casas de 572 m<sup>2</sup> y 100 m<sup>2</sup>, más parcela. Desde 4.000.000 Pts. Tel. 43 54 61.

ALDEHUELA DEL CODONAL. Casa de 5 dormitorios, 2 baños, piscina, 3 pozos para riego. Tel. 43 59 50.

HONTORIA. Chalets llave en mano. 4 dormitorios, garaje, bodega y parcela. Tel. 43 54 61.

URB. CAMINO REAL. 1ª fase. 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3ª Fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO VIA ROMA. 3 y 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª Fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. 15 viviendas. 2, 3 y 4 dormitorios. Garaje y Piscina. Tel. 43 59 50.

JUNTO CALLE REAL. Piso 1 dormitorio a estrenar. Muy soleado. Tel. 43 54 61.

JUNTO AMBULATORIO. Piso duplex 100 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. 2 baños. Singular. Tel. 43 54 61.

EL SOTILLO. Chalet adosado. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo, ático, bodega, garaje. Muchísimas mejoras. Tel. 43 54 61.

NAVAFRIA. 2 mesones, casa y cuadra. Total 338 m<sup>2</sup>. Tel. 43 59 50.

LA LASTRILLA. Piso de 2 dormitorios, cocina amueblada. Calefacción individual. Tel. 43 54 61.

GARCILLAN. Chalet, 4 dormitorios, 2 baños. Calefacción individual. 180 m<sup>2</sup>. de casa más 80 m<sup>2</sup>. de jardín. Tel. 43 59 50.

SAN CRISTOBAL. Apartamentos de 1 dormitorio. Patio. Calefacción individual. Tel. 43 59 50.

### ALQUILERES

ZONA JOSE ZORRILLA. Piso 2 dormitorios. Garaje, trastero, sin amueblar. Tel. 43 54 61.

JUNTO VIA ROMA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Trastero. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

HONTORIA POR TEMPORADA. Se alquila casa de Julio a Octubre inclusive. 3 dormitorios, 100 m<sup>2</sup>. Tel. 43 59 50.

JOSE ZORRILLA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Semiamueblado. Tel. 43 59 50.

CALLE SANTA MARIA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO TIO PINTADO. Pisos 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Garaje opcional. Tel. 43 59 50.

CALLE RIAZA. Piso 3 dormitorios amueblado. Tel. 43 54 61.

FRENTE ESTACION FERROCARRIL. Piso 4 dormitorios. 2 baños. Garaje. Trastero. Sin amueblar. Impecable. Tel. 43 59 50.

EZEQUIEL GONZALEZ. Piso 4 dormitorios. 2 baños. Totalmente exterior. Duplex. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

NUEVA SEGOVIA. Chalet, 3 dormitorios, 1 baño, 1 aseo. Bodega. Jardín. Tel. 43 54 61.

C/ LERIDA (La Albuera). Piso de 90 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios, calefacción y agua caliente central. Tel. 44 17 29.

ZONA MUY CENTRICA. Urgente vender piso de 120 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, calefacción y agua caliente central. Tel. 44 17 29.

JUNTO JOSE ZORRILLA. Plaza de garaje, para cualquier coche. 1.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

EL ESPINAR. Restaurante completamente instalado, con todo el mobiliario. Información personal. Tel. 44 17 29.

ORTIGOSA DEL MONTE. Parcela urbana de 4.200 m<sup>2</sup>. con todos los servicios. ideal promotores. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Local completamente instalado de 250 m<sup>2</sup>. Ideal supermercado. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Local diáfano de 130 m<sup>2</sup>. en planta y 150 m<sup>2</sup>. en planta baja. Tel. 44 17 29.

SEVERO OCHOA. Piso de 3 dormitorios, baño, calefacción y agua caliente central. Ascensor. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, calefacción individual. Ascensor. Garaje opcional. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Piso de 1 dormitorio, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Jardín particular. 45.000 Pts. mes. Tel. 44 17 29.

FERNANDEZ LADREDA. Oficina de 24 m<sup>2</sup>. Precio interesante. Tel. 44 17 29.

EL CARMEN. Piso de 3 dormitorios, baño, aseo, armarios empotrados, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción y agua caliente central. Tel. 44 17 29.

PUENTE DE HIERRO. Piso de 4 dormitorios, baño, gran cocina, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

URB. TIO PINTADO. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electrodomésticos, cale-

facción central, ascensor, garaje. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 4 dormitorios, baño, aseo, cocina con terraza, calefacción central, ascensor. Tel. 44 17 29.

SAN AGUSTIN. Piso de 4 dormitorios, gran salón, balcones a calle, baño, cocina con terraza, calefacción central. Tel. 44 17 29.

MADRONA. Piso de 2 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual. Garaje. Tel. 44 17 29.

LA GRANJA. Piso de 2 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual, ascensor. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Viviendas a estrenar, 2 y 3 dormitorios, calefacción individual. Buenas calidades. Facilidades de pago. Tel. 44 17 29.

C/ LERIDA (La Albuera). Piso de 90 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios, calefacción y agua caliente central. Tel. 44 17 29.

ZONA MUY CENTRICA. Urgente vender piso de 120 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, calefacción y agua caliente central. Tel. 44 17 29.

JUNTO JOSE ZORRILLA. Plaza de garaje, para cualquier coche. 1.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

EL ESPINAR. Restaurante completamente instalado, con todo el mobiliario. Información personal. Tel. 44 17 29.

ORTIGOSA DEL MONTE. Parcela urbana de 4.200 m<sup>2</sup>. con todos los servicios. ideal promotores. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Local completamente instalado de 250 m<sup>2</sup>. Ideal supermercado. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Local diáfano de 130 m<sup>2</sup>. en planta y 150 m<sup>2</sup>. en planta baja. Tel. 44 17 29.

SEVERO OCHOA. Piso de 3 dormitorios, baño, calefacción y agua caliente central. Ascensor. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, calefacción individual. Ascensor. Garaje opcional. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Piso de 1 dormitorio, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Jardín particular. 45.000 Pts. mes. Tel. 44 17 29.

FERNANDEZ LADREDA. Oficina de 24 m<sup>2</sup>. Precio interesante. Tel. 44 17 29.

EL CARMEN. Piso de 3 dormitorios, baño, aseo, armarios empotrados, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción y agua caliente central. Tel. 44 17 29.

PUENTE DE HIERRO. Piso de 4 dormitorios, baño, gran cocina, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

URB. TIO PINTADO. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electrodomésticos, cale-



- 07.00.- RING RING
- 09.00.- T Y T
- 09.30.- SELVA MARIA
- 11.00.- NOTICIAS
- 11.05.- PASA LA VIDA
- 13.30.- EL MENU DE KARLOS ARGUÑANO
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL BLOSSOM
- 14.30.- TELEDIARIO 1
- 15.00.- EL TIEMPO
- 15.37.- CICLISMO. VUELTA CICLISTA A ESPAÑA 1995: Naut Aran - Luz Ardiden
- 17.00.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 18.25.- NOTICIAS
- 18.30.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 20.00.- CICLISMO. VUELTA CICLISTA A ESPAÑA (Resumen)
- 20.25.- FUTBOL: ESPAÑA - ARGENTINA. En el intermedio se emitirá el TELEDIARIO
- 23.20.- CINE: "Impacto súbito". D.: Clint Eastwood. I.: Clint Eastwood, Sondra Locke. El detective Harry Calahan, que continúa con sus personales métodos de trabajo provocando las iras de sus superiores, es enviado a San Paulo para investigar sobre una serie de asesinatos cometidos en San Francisco.
- 00.30.- EN PRIMERA
- 01.30.- TELEDIARIO 3
- 02.00.- SANGRE AZUL
- 03.00.- SIN FRONTERAS (R)
- 03.50.- ¿COMO LO VEIS?
- 04.20.- ¿COMO LO VEIS? (R)
- 04.50.- TELEDIARIO 4
- 05.20.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 07.00.- UN DIPUTADO FANTASTICO
- 07.20.- TELENOTICIAS
- 07.30.- CLUB MEGATRIX
- 09.35.- MI AMADA BEATRIZ
- 10.35.- LOS MEJORES AÑOS
- 11.10.- SANTA BARBARA
- 12.00.- HART Y HART
- 13.00.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECIENE: "La noche del cazador" (1991). Dir: David Greene. Int: Richard Chamberlain, Diana Scarwid. Un hombre desesperado comete un atraco para poder mantener a su familia, pero todo le sale mal.
- 17.35.- EL EQUIPO A
- 18.35.- SOMOS DIEZ
- 19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20.25.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.35.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA
- 22.30.- CITA CON LA VIDA
- 00.30.- EN BUENAS MANOS
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA: "No hay refugio seguro" (1987). Dir: Ronnie Rondell. Int: Wings Hauser, Robert Tessier. Un jugador de rugby, metido en el mundo de la droga es chantajeado por unos narcotraficantes.
- 03.35.- TELEVENTA
- 05.05.- CINE DE MADRUGADA: "Sonora" (1969). Dir: Alfonso Balcazar. Int: George Martin, Gilbert Roland. Jack encuentra el amor junto a una mujer que será violada por un grupo de hombres.

- 22.00.- CINE: "Semillas de engaño". D.: Arlene Sanford. I.: Melissa Gilbert, George Dzundza. Un joven matrimonio, sin posibilidad de tener hijos, se pone en manos del doctor Jacobson, quien les asegura la posibilidad de tener un hijo sometiendo a un revolucionario tratamiento y con el semen de un donante anónimo.
- 23.45.- ESTA NOCHE... CRUZAMOS EL MISSISSIPPI
- 00.45.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.15.- MADRUGADA DE CINE: "La maldición de los Dain". D.: E. W. Swackhamer. I.: James Coburn, Héctor Elizondo. Un detective privado recibe la misión de investigar un robo de diamantes en un domicilio particular. Lo que en principio parecía un asunto rutinario se convertirá en un gran misterio en el que están involucrados los miembros de una familia que guarda inquietantes secretos.
- 03.00.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.25.- LA CRISIS DE FRANNIE



- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tic Tac Toons
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.25.- MUCHO MAS
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "La mitad oscura"
- 11.56.- CINE: "Guncrazy"
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: Mi viejo rockero
- 14.30.- MAS DEPORTE
- 15.00.- CINE: "Volver a enamorarse"
- 16.31.- CINE: "Una chica entre un millón"
- 18.02.- CINE: "Arctic Blue"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Duckman
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- TELESERIE: Padres forzosos
- 20.30.- LO + PLUS
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- CIEN AÑOS DE CINE: "Buenos días, Babilonia". D.: Paolo y Vittorio Taviani. I.: Vincent Spano, Joaquín de Almeida.
- 23.55.- DOCUMENTAL
- 01.09.- PIEZA EXTRA: Una mancha en el desierto
- 01.24.- FUTBOL: LIGA ITALIANA
- 03.10.- CINE: "¿Quién te quiere, Babel?" (V.O.)
- 04.40.- CINE: "Al otro lado del túnel"
- 06.27.- CINE: "La profesora"



- 07.00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM
- 07.30.- A SABER
- 08.00.- ELENA Y LOS CHICOS
- 09.00.- PASACALLE
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.20.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 11.10.- EL PROGRAMA DE ANA
- 12.25.- LA BANDA DE BUGS BUNNY
- 12.40.- METEORO
- 13.05.- DANIEL EL TRAVIESO
- 13.30.- CASPER CLASSICS
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROSEANNE
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.15.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.25.- OLE TUS VIDEOS
- 19.15.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- CINE
- 23.30.- CINE
- 01.30.- TELENOTICIAS
- 01.35.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03.30.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

PEQUEÑA PANTALLA

"PELONES" SIN "PELUSA"

La selección argentina, que empieza a ser conocida por "los pelones", se encuentra ayer en Madrid, donde se enfrentará hoy a la selección española, en un partido amistoso que será retransmitido por La Primera. Y mientras el equipo visitante se preparaba para el encuentro en el Vicente Calderón, el que fuera su capitán, Diego Armando Maradona, conocido por "El Pelusa", hace las maletas en París para viajar a Estambul, donde dirigirá a un equipo denominado "Resto del Mundo" que jugará un amistoso a beneficio de los niños de Bosnia. Tras su paso por la capital turca, Maradona, que cumple los últimos días de la suspensión de 15 meses por dopaje que le impuso la Federación Internacional de Asociacio-

nes de Fútbol (FIFA), volverá a coger el avión hasta Seúl, donde el sábado 30 de septiembre regresará al fútbol profesional en un encuentro amistoso entre su nuevo equipo, el Boca Juniors, y la selección de Corea del Sur. En el encuentro de hoy entre España y Argentina, veremos al centrocampista del Atlético de Madrid Diego Pablo Simeone en las filas de la selección argentina. El que estará ausente de las mismas será el centrocampista del Real Madrid Fernando Redondo, quien asegura que no jugará ante España porque se ha negado a cortarse el pelo, mientras que el técnico Daniel Passarella afirma que no lo hace porque no quiere adaptarse al puesto que le ha sugerido.

EL CINE EN EL MUNDO A TRAVES DE SUS DIRECTORES

Martin Scorsese y el cine norteamericano protagonizan el primer capítulo de una serie documental que sobre la historia del cine en el mundo a través de sus directores se estrena hoy en Canal+. Esta serie ha sido producida por el British Film Institute, Miramax y el Museo de Arte Moderno de Nueva York para conmemorar el centenario del cine. La duración del episodio sobre el cine norteamericano (237 minutos) ha llevado a la cadena de pago a programarlo en tres partes. La primera, es la que se emite esta noche. En este documental

Scorsese ofrece su particular punto de vista sobre la evolución del cine norteamericano. Directores, películas y géneros son repasados por este cineasta que analiza los rasgos más característicos de la producción norteamericana. También se incluyen extractos de entrevistas con Gregory Peck, Billy Wilder, Frank Capra y Clint Eastwood. Además se incluyen imágenes de archivo de rodajes de Vincent Minelli y Michael Curtis y escenas de "Cautivos del mal", "Duelo al sol" o "Los violentos años veinte".

CON PEPE NAVARRO TAMBIEN LOS MIERCOLES

El presentador Pepe Navarro también estará hoy en Tele 5 con su recién estrenado programa "Esta noche cruzamos el Mississippi", espacio que en un principio va a emitirse por esta cadena las noches de los lunes, martes y mié-

les. La actualidad política, el suceso del día, la polémica, tienen cabida en este programa, en directo, en el que se intenta contar los hechos desde el lado humano y siempre con la colaboración de los protagonistas.



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14.30.- SEGOVIA HOY
- 15.00.- REPORTAJE

- DE ACTUALIDAD
- 15.30.- SEGOVIA HOY
- 16.00.- ENCUENTROS
- 18.00.- SEGOVIA HOY
- 18.15.- CINE DE TARDE
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
- 20.30.- SEGOVIA HOY
- 21.15.- CINE DE NOCHE
- 23.00.- SEGOVIA HOY
- 23.45.- ENCUENTROS

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Laborables: 8 tarde  
"CONGO"  
Laborables: 11 noche  
"MAS ALLA DE RANGUN"

SALA 3

Laborables: 8 tarde y 11 noche  
Sábado y domingo: 5.30, 8 t y 11 n.  
"DOS POLICIAS REBELDES" (BAD BOYS)

SALA 2

Laborables y festivos: 8 t y 11 n.  
"WATER WORLD"  
KEVIN COSTNER  
"Mas allá del horizonte" se encuentra la clave para volver a empezar."

SALA ZULOAGA

Laborables: 8 tarde y 11 noche  
Sábado y domingo: 5.30, 8 t y 11 n.  
"EL PRIMER CABALLERO"

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

## LOS GAL, UNA SERIE DE NOVELA NEGRA

El escritor Juan Madrid, que participa en Sevilla en un curso universitario sobre los géneros narrativos en el fin de siglo, ha dicho que la trama de los GAL "no es que dé para una sola novela, sino que daría de sí para una vida entera escribiendo novela negra". Los sucesos relacionados con los GAL, con la implicación de policías, políticos, terroristas, periodistas y jueces, todos los cuales, más tarde o más temprano, han terminado convirtiéndose en protagonistas de determinados episodios, es, según Juan Madrid, una prueba más de que "jamás la ficción superará a la realidad". "Por mucho que te pongas a imaginar, nunca encontrarás nada que ejerza tanta fascinación como los sucesos reales", señaló el escritor, quien ha participado en la Universidad de Sevilla en una mesa redonda sobre las peculiaridades de los lectores de novela y ofreció la conferencia titulada "La novela policíaca". A la pregunta de si el tema de los GAL y los asuntos relacionados con la denominada "guerra sucia" no le atraían literariamente, contestó negativamente, porque, explicó, "distingo mucho entre periodismo y literatura". "Prefiero la novela, que es un género que me llama y que me convoca", señaló el escritor.

## MISCELANEA

La ley está en pleno trámite parlamentario

### La mitad de lo incautado a traficantes se usará para prevenir la droga

Al menos la mitad de lo obtenido por la liquidación de los bienes incautados a los narcotraficantes se destinará a programas de prevención en la lucha contra la droga, según una enmienda que va a incluirse en el proyecto de ley de creación de un fondo procedente de los decomisos a traficantes.

Madrid (Efe).— El Grupo Socialista, cuyos diputados Carmen Romero y Javier Barrero comentaron ayer en rueda de prensa este proyecto, confía en que esta la ley pueda entrar en vigor antes del final de año, ya que su tramitación parlamentaria ha sido muy rápida hasta ahora y puede continuar a buen ritmo por el amplio consenso político.

En el trámite de ponencia se han incluido diversas enmiendas a propuesta de varios grupos parlamentarios y es posible que el debate en comisión concluya con una aprobación unánime del proyecto, en opinión del socialista Javier Barrero. Este diputado recordó que la creación de un fondo obtenido de los decomisos judiciales a narcotraficantes constituye una de las principales reclamaciones de las organizaciones no gubernamentales dedicadas a la prevención de toxicomanías y lucha contra la droga.

En virtud de una enmienda de IU, al menos el cincuenta por ciento del dinero acumulado en el fondo se destinará a programas de prevención, mientras que el resto se dedicará a la represión del narcotráfico, explicó por su



El dinero se destinará a la prevención y represión del narcotráfico.

parte la diputada Carmen Romero.

El proyecto establece que los beneficiarios serán la Delegación del Gobierno del Plan Nacional sobre Drogas, los ayuntamientos y comunidades autónomas, las ONG, las fuerzas de seguridad dedicadas a la lucha contra el narcotráfico, el Servicio de Vigilancia Aduanera, la Fiscalía especial antidroga, así como otros organismos vinculados a los objetivos del Plan Nacional sobre Drogas.

Aunque existe un amplio consenso entre los grupos, todavía

queda por determinar la composición concreta de la mesa encargada de gestionar el dinero y decidir a quién se entrega, y en principio integrada por tres representantes del Ministerio de Justicia e Interior y otros tres del Departamento de Economía y Hacienda. Las ONG no participarán en la gestión del fondo, decisión justificada por la diputada Carmen Romero en que estas asociaciones son beneficiarias y por tanto no pueden formar parte de una mesa donde se distribuye el dinero que luego van a recibir.

Las autoridades de La Florida volverán a sacar a los presos conflictivos a trabajar a la calle a partir de diciembre, pero no unidos por cadenas como se hacía décadas atrás, sino encadenados individualmente. El Departamento de Prisiones del Estado norteamericano de La Florida informó de que los presidiarios, que trabajarán en grupos de veinte y vigilados por guardias armados, serán empleados en la limpieza de acequias, en la recogida de basura, construcción de caminos, reparación de cercas y otras obras similares. "El objetivo es hacer trabajar a los reclusos que creen problemas disciplinarios dentro del sistema", dijo el director de prisiones del Estado, Harry Singletary. Florida es el tercer Estado de la nación, junto con Alabama y Arizona, que decide hacer trabajar a los reclusos tras cancelarse la práctica en la década de 1960.

Un niño de nueve años falleció a las cuatro horas de recibir un disparo de un amigo con el que se encontraba jugando a los "vaqueros", tras encontrar dos pistolas en una caja escondida de la casa de éste, en Largo, según la Policía de esa localidad al oeste de Florida. J.C. Kane, de 13 años, llamó a la Policía y dijo: "Sin querer, acabo de disparar contra mi mejor amigo". La víctima, Jeremy Johnson, no pudo ser salvado a pesar de los esfuerzos de los médicos en el Bayfront Medical Center de St. Petersburg.

## HOY NO ES FIESTA

### Tira tres millones de pesetas a la basura por un descuido

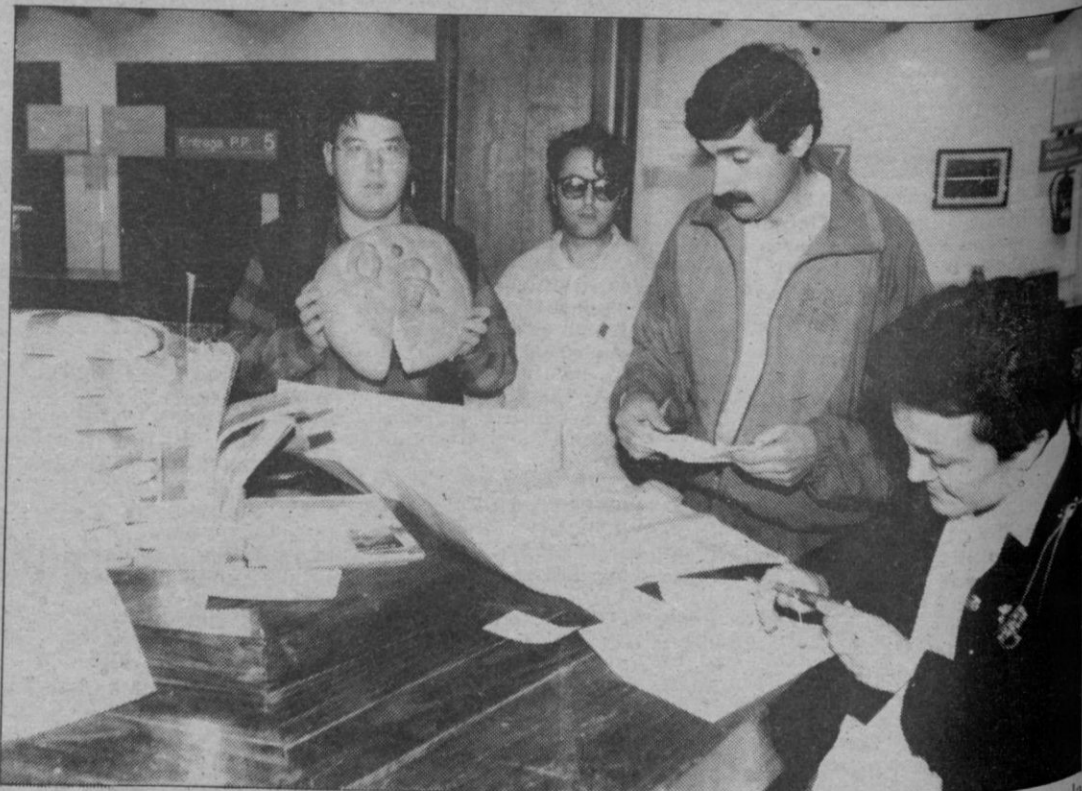
Vitoria (Efe).— Un empleado de una sucursal bancaria de Vitoria olvidó en su mesa una saca con tres millones de pesetas y el dinero terminó en la basura, en el vertedero de Gardélegui, en las cercanías del capital alavés donde se amontonan los miles de kilos de residuos que produce la ciudad.

Los hechos, según el diario "Egin", se produjeron el pasado día 13 en una sucursal del Banco de Vitoria. Un empleado que tenía una bolsa con tres millones en su interior dio aviso a una empresa de seguridad para que pasara a recoger el dinero con un furgón blindado. El trabajador, mientras llegaba el furgón, y para que no le molestase, dejó la bolsa debajo de su mesa, en la papelería. La mala suerte fue que

el furgón no apareció, y el empleado olvidó el dinero. Por la tarde, la empleada de limpieza de la sucursal volcó las papeleras en la basura general, incluida la bolsa de los tres millones. De ahí, la basura fue transportada al vertedero de Gardélegui, como todos los desechos urbanos de Vitoria.

El banco llegó a contratar a algunas personas para que buscaran la bolsa entre los miles de kilos de basura que hay en Gardélegui, aunque sin resultado. Una patrulla de la Policía Municipal vigiló el vertedero durante el fin de semana, con el que fin de evitar a los buscadores del tesoro, aunque al no haberse hecho pública la noticia no hubo problemas. La entidad bancaria ha rehusado comentar lo sucedido.

## VISTO Y NO VISTO



AL PAN PAN, Y LUCAS VINO.— 120 panes castellanos ha recibido Lucas sin haber abierto la boca. A lo mejor lo que tiene que decir no tiene demasiada miga. Ocho días de campaña, ocho hogazas se mandaron ayer desde Segovia cuyo envío costó 3.640 pts. Todas las mañanas, una tahona de José Zorrilla hornea amorosa y económicamente el pan. ¿Quién se come el pan nuestro de cada día? — (Foto: Juan Martín).